MORALLY BANKRUPT TRANSLATIONS
PRESENTS

Kiss×sis

WE'RE STILL LOOKING FOR A TRANSLATOR OR TWO FOR SOME OTHER MANGA PROJECTS THAT WE'D LIKE TO GET GOING. SINCE I'M BORED TODAY, I GUESS I'LL GO AHEAD AND LIST THEM. MAYBE THAT MIGHT SPARK SOMEONE'S INTEREST:
[HANAMIZAWA Q-TARO] SHIROI GEKKOU
[DITAMA BOW] KIBUN KIBUN
[KAMIYA YUU] E.A.R.T.H.
[DITAMA BOW] FIGHT IPPATSU! JUUDEN-CHAN!!
[SOGABE TOSHINORI] GO! TENBA CHEERLEADERS
[HANAMIZAWA Q-TARO] BELLWOOD HOUSE

THESE WERE LISTED IN THE ORDER OF MY PERSONAL INTEREST, OF COURSE... I ALSO HAVE PLENTY MORE RAWS NOT LISTED, AND WE'RE ALSO OPEN TO PRETTY MUCH ANYTHING YOU MIGHT WANT TO THROW AT US. SO IF YOU HAVE A PROJECT YOU WANNA TRANSLATE, BUT WANT SOMEONE SEMI-RELIABLE TO EDIT THEM, WE'RE HERE TO HELP. NOW, IF I COULD JUST GET THAT MESSAGE TO THAT HYUULEGACY GUY...

TRANSLATOR: WTFLUX
CLEANER: THAEAGLE
EDITOR: KUROPON
QUALITY CHECK: ANSAGA

MANDATORY RECRUITMENT NOTE: WE'RE ALWAYS LOOKING FOR TRANSLATORS SO WE CAN BRING MORE UNLOVED ANIME AND MANGA TO THE MASSES. IF YOU CAN HELP, DROP BY OUR IRC CHANNEL AND /MSG ONE OF THE OPS PRESENT. IF IRC ISN'T YOUR THING, YOU CAN REACH US ON OUR FORUM. THANKS FOR READING! DON'T FORGET TO BUY THE MANGA TO HELP SUPPORT THE AUTHOR!

IRC: #MBT@IRC.RIZON.NET
FORUM: HTTP://WWW.MBTRANSLATIONS.INFO/FORUMS

We care for the unloved!

MORALLY BANKRUPT TRANSLATIONS
PRESENTS

Kiss×sis

WE'RE STILL LOOKING FOR A TRANSLATOR OR TWO FOR SOME OTHER MANGA PROJECTS THAT WE'D LIKE TO GET GOING. SINCE I'M BORED TODAY, I GUESS I'LL GO AHEAD AND LIST THEM. MAYBE THAT MIGHT SPARK SOMEONE'S INTEREST:
[HANAMIZAWA Q-TARO] SHIROI GEKKOU
[DITAMA BOW] KIBUN KIBUN
[KAMIYA YUU] E.A.R.T.H.
[DITAMA BOW] FIGHT IPPATSU! JUUDEN-CHAN!!
[SOGABE TOSHINORI] GO! TENBA CHEERLEADERS
[HANAMIZAWA Q-TARO] BELLWOOD HOUSE

THESE WERE LISTED IN THE ORDER OF MY PERSONAL INTEREST, OF COURSE... I ALSO HAVE PLENTY MORE RAWS NOT LISTED, AND WE'RE ALSO OPEN TO PRETTY MUCH ANYTHING YOU MIGHT WANT TO THROW AT US. SO IF YOU HAVE A PROJECT YOU WANNA TRANSLATE, BUT WANT SOMEONE SEMI-RELIABLE TO EDIT THEM, WE'RE HERE TO HELP. NOW, IF I COULD JUST GET THAT MESSAGE TO THAT HYUULEGACY GUY...

TRANSLATOR: WTFLUX
CLEANER: THAEAGLE
EDITOR: KUROPON
QUALITY CHECK: ANSAGA

MANDATORY RECRUITMENT NOTE: WE'RE ALWAYS LOOKING FOR TRANSLATORS SO WE CAN BRING MORE UNLOVED ANIME AND MANGA TO THE MASSES. IF YOU CAN HELP, DROP BY OUR IRC CHANNEL AND /MSG ONE OF THE OPS PRESENT. IF IRC ISN'T YOUR THING, YOU CAN REACH US ON OUR FORUM. THANKS FOR READING! DON'T FORGET TO BUY THE MANGA TO HELP SUPPORT THE AUTHOR!

IRC: #MBT@IRC.RIZON.NET
FORUM: HTTP://WWW.MBTRANSLATIONS.INFO/FORUMS

We care for the unloved!

MORALLY BANKRUPT TRANSLATIONS
PRESENTS

Kiss×sis

WE'RE STILL LOOKING FOR A TRANSLATOR OR TWO FOR SOME OTHER MANGA PROJECTS THAT WE'D LIKE TO GET GOING. SINCE I'M BORED TODAY, I GUESS I'LL GO AHEAD AND LIST THEM. MAYBE THAT MIGHT SPARK SOMEONE'S INTEREST:
[HANAMIZAWA Q-TARO] SHIROI GEKKOU
[DITAMA BOW] KIBUN KIBUN
[KAMIYA YUU] E.A.R.T.H.
[DITAMA BOW] FIGHT IPPATSU! JUUDEN-CHAN!!
[SOGABE TOSHINORI] GO! TENBA CHEERLEADERS
[HANAMIZAWA Q-TARO] BELLWOOD HOUSE

THESE WERE LISTED IN THE ORDER OF MY PERSONAL INTEREST, OF COURSE... I ALSO HAVE PLENTY MORE RAWS NOT LISTED, AND WE'RE ALSO OPEN TO PRETTY MUCH ANYTHING YOU MIGHT WANT TO THROW AT US. SO IF YOU HAVE A PROJECT YOU WANNA TRANSLATE, BUT WANT SOMEONE SEMI-RELIABLE TO EDIT THEM, WE'RE HERE TO HELP. NOW, IF I COULD JUST GET THAT MESSAGE TO THAT HYUULEGACY GUY...

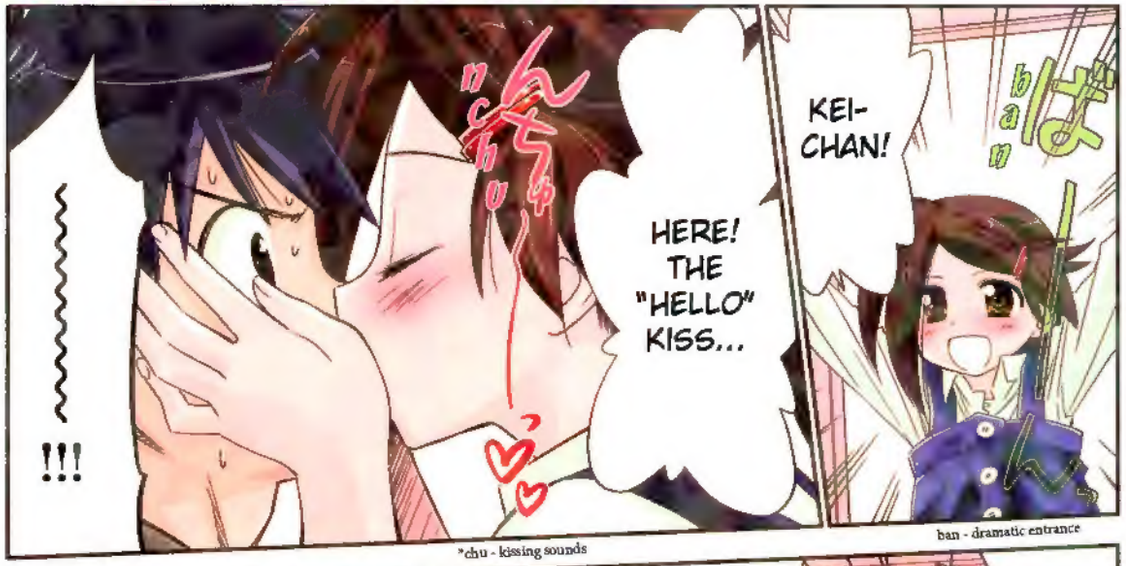
TRANSLATOR: WTFLUX
CLEANER: THAEAGLE
EDITOR: KUROPON
QUALITY CHECK: ANSAGA

MANDATORY RECRUITMENT NOTE: WE'RE ALWAYS LOOKING FOR TRANSLATORS SO WE CAN BRING MORE UNLOVED ANIME AND MANGA TO THE MASSES. IF YOU CAN HELP, DROP BY OUR IRC CHANNEL AND /MSG ONE OF THE OPS PRESENT. IF IRC ISN'T YOUR THING, YOU CAN REACH US ON OUR FORUM. THANKS FOR READING! DON'T FORGET TO BUY THE MANGA TO HELP SUPPORT THE AUTHOR!

IRC: #MBT@IRC.RIZON.NET
FORUM: HTTP://WWW.MBTRANSLATIONS.INFO/FORUMS

We care for the unloved!

young magazine comics



*chu - kissing sounds

ban - dramatic entrance

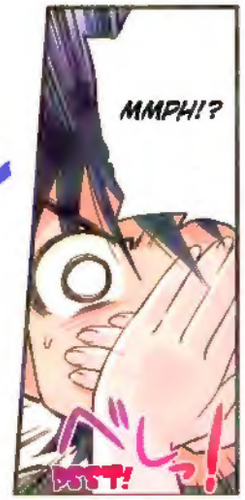
PULL YOURSELVES TOGETHER! WE'RE SIBLINGS, PLEASE STOP DOING THIS KIND OF STUFF!
AKO-NE! RIKO-NE!
RIKO!!
HERE YOU ARE HAVING A NICE TIME WITH KEITA WHEN I'M NOT AROUND!
HEY! AKO!!
mata
ban

mata - again

Kiss×Kiss

キス×シス

1



ぢたま某

DITAMA-BOW

young magazine comics

2344 KC DX

Kiss×Sis キス×シス

弟にキスしちゃダメですか？ 1

ぢたま某

講談社

9784063723441

雑誌46297-44

ISBN978-4-06-372344-1

C9979 ¥533E（0）

1929979005337

講談社/定価：本体533円（税別）

don - wham (the box with the barcodes hit her)

OR SHOULD I SAY...
A KISS?
NO WAY!
DO THEY WANT TO COVER UP THAT KEITA AND I ARE DOING THIS AND THAT TOGETHER?
That hurt
sigh
WHAT'S WITH THOSE WEIRD LINES?
giran - glint
GIRAN
uuua
I WONDER IF WE SHOULD MAKE SUCH A BAD PUN ON THE COVER OF THE MANGA?
*chu - these SFX with chu is the sound of a kiss
MUCHU
AN OPENING!

The joke here is a play on the original japanese words. The first line is "隙（スキ）あり sukiari" (suki - an opening, a chink in one's armor; ari - to have).
The next line she says "キスあり kisuari", which i guess would mean "to have a kiss". Basically she switches the characters around. Doesn't translate too well, sorry.

I'm Keita. A prospective high school student, currently a middle school exam student.

I'm currently studying for the entrance exam, with help from my two sisters.

But for better or worse, my two sisters are really aggressive for affection!

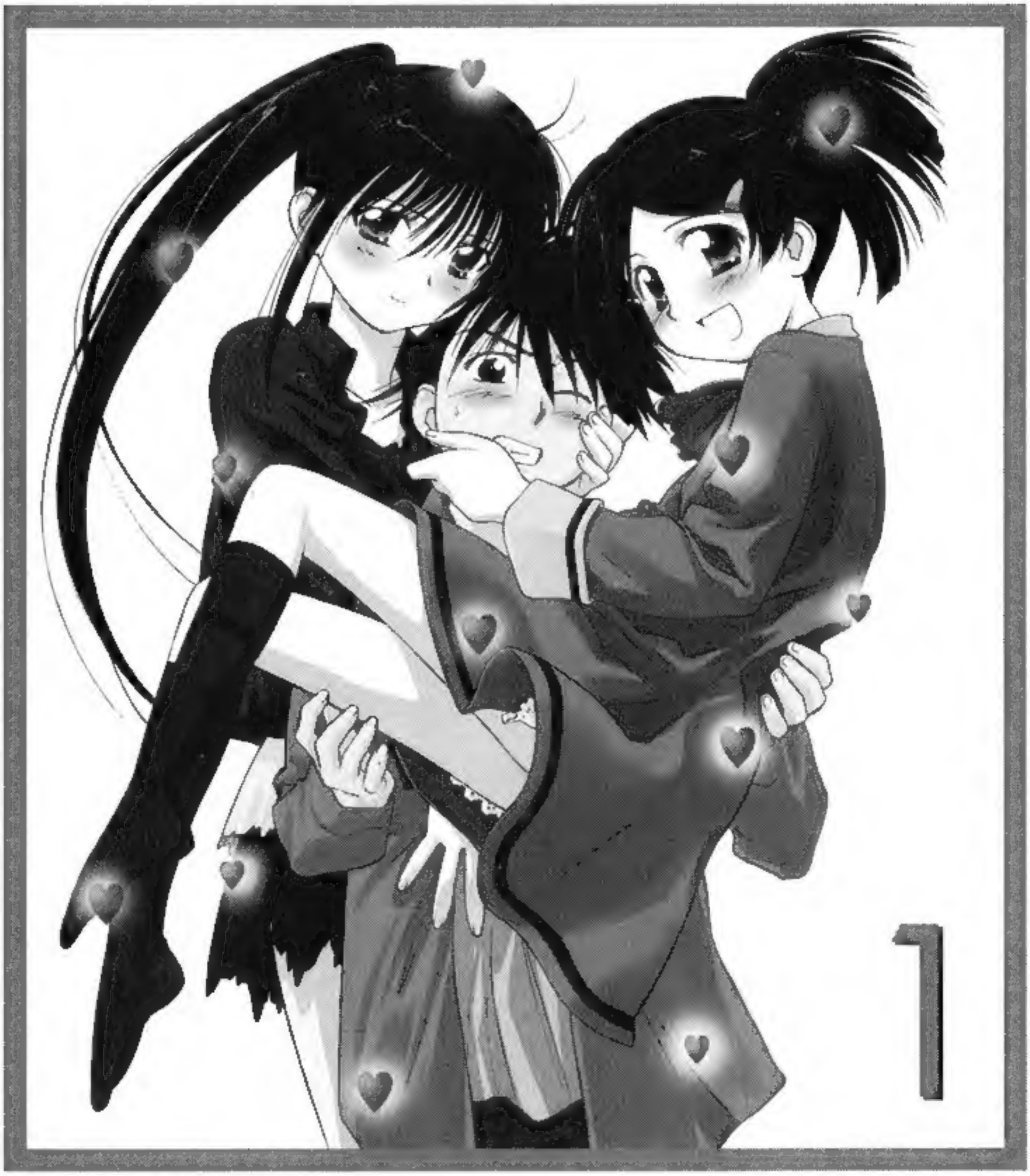
And moreover they're beauties on a level that'd make anyone's head turn!

Will this improper love come to fruition...?

Or rather, will I be able to pass the high school entrance exam!?

COVER DESIGN BY PENCIL STUDIO

Kiss×sis



1

ちたま◉
DITAMA-BOW

Kiss×sis 1

ちたま某
DITAMA-BOW

contents

kiss×sis：ゼロから始めよう……3

1st×kiss：ひとつ屋根の下……35

2nd×kiss：ふたりのかけひき……65

3rd×kiss：これって三角食べ？……83

4th×kiss：恋人の資格……103

5th×kiss：合格圏内の男……125

6th×kiss：ロクでなしの男……149

※この物語はフィクションであり、登場する人物・団体等は実在のものと一切関係ありません。

--ER

I NOTICED THIS AWHILE AGO, BUT...

AHH...

ALRIGHT, ALRIGHT.

I'M GETTING UP.

HNGG...

BOTH OF MY ARMS ARE SO NUMB THAT I CAN'T MOVE THEM.

FOR NOW I'D GUESS I'D BETTER...

CONCENTRATE ON WAKING UP...

MY TWO BIG SISTERS, WHO DECIDED THEY COULD USE ME AS A PILLOW...

OH?

URG!

MMM……MM?

OOH! MORNING, HUH?

11°

AHH! OH NO!

I'M SORRY, KEI-CHAN!

…FOR HOW MUCH YOU SAY THAT, YOU NEVER SHOW ANY RESISTANCE.

AKO-CHAN, WOULD YOU CUT IT OUT!

YOU'RE IN HIGH SCHOOL NOW, AREN'T YOU?

THAT'S…

WELL, MY ARMS ARE SO COMPLETELY NUMB THAT I CAN'T MOVE THEM!

CHU

EI!

PAIN, PAIN, GO FLY AWAY!

I'VE GOT IT! SO YOU CAN'T MOVE, HUH?

NOT LISTENING

AND IN THE FIRST PLACE, DON'T COME TO PEOPLE'S BEDS WITHOUT PERMISSION.

I'M ALWAYS PRETTY NUMB.

YOU MUST'VE HIT YOUR HEAD SOMEWHERE

THAT'S ODD, HUH? CONSIDERING *USUALLY* YOU'RE PERFECTLY FINE...

GOOD MORNING KISS! ♡

!!?

ムチュ

ムニュ

ムニュ

IT'S BEEN A LONG TIME SINCE I'VE HAD A KISS WITH KEI-CHAN!

HOO!

AKO-CHAN...

YOUR TONGUE...

NN

GIVE ME A HAND, PLEASE.

AKO... ARE YOU AWAKE?

I OVERSLEPT BECAUSE KEI-CHAN'S ALARM IS LATER THAN MINE!

AH, OH NO!

IT'S CAUSE IT'S MORNING! YOU DON'T HAVE TO LOOK!

GETTING AROUSED?

OH MY...

IF YOU PRETEND TO STAY ASLEEP LIKE THAT FOREVER, KEI-CHAN WILL BE LATE FOR SCHOOL.

RIKO!

WELL, HURRY UP AND REVIVE YOURSELF SO YOU CAN COME DOWN-STAIRS.

AND...

WOULDN'T IT BE BECAUSE YOU ALWAYS PRETEND TO BE ASLEEP?

IT MUST BE DUE TO A PSYCHIC LINK BETWEEN TWINS...

WHY AM I ALWAYS FOUND OUT...?

KEITA ...

YOU SAID YOU CAN'T MOVE?

SHIT! NOT AGAIN...

IS KISSING WITH ME THAT BAD...?

IT'S NOT FAIR FOR AKO TO HAVE IT ALL...

MMM

THAT'S NOT HOW IT IS...

NO...

ZZZ

I FIGURED IT WOULD BE MORE DIFFICULT IF I WENT AFTER AKO...

SO I TRIED PROVIDING ADDITIONAL STIMULATION.

むにむに

!!

AUGH!

ぐぎゅっ

AROUSED?

I'VE BEEN SAYING I CAN'T MOVE, HAVEN'T I?

I'LL BE GOING IN A LITTLE BIT.

THINKING ABOUT SKIPPING SCHOOL AGAIN?

WHAT'S WRONG, KEITA?

NOW THEN ...

TIME TO CHANGE

STOP!

HMM... IT'S CAUGHT ON SOME-THING...

WHAT!?

ぶんぶん

WELL THEN, I'LL HELP YOU CHANGE YOUR CLOTHES.

AH!

AH.

KEITA, DON'T BE SO LOUD THIS EARLY!

KEITA, RIKO, MORNING!

REALLY? YOU'RE QUITE THE AGGRE-SSIVE ONE, AS USUAL.

JUST NOW, MOM, I KISSED KEI-CHAN FOR THE FIRST TIME IN AWHILE!

IT WAS SO GOOD!

SORRY

OKAY ...

OH DEAR! AREN'T YOU THE POPULAR BOY, KEITA!

NOD ...

RIGHT?

HEY THERE, IF YOU GET SO EXCITED FOR AKO ABOUT THAT, IT'LL BE SAD FOR RIKO.

OH, CUT IT OUT!

YOU'RE TOO HASTY, MOM!

HE HE HE

AKO, ARE YOU GOING TO MARRY KEITA IN THE FUTURE?

WHY WOULD YOU BE ASKING ME?

BY THE WAY, CAN YOU EVEN LEGALLY MARRY IN THIS SITUATION?

I DON'T THINK THAT'S SOME-THING A PA-RENT SHOULD SAY...

YOU SHOULDN'T WORRY ABOUT THAT STUFF AND JUST GO FOR IT!

SINCE YOU GUYS WERE BROUGHT TOGETHER BY OUR MARRIAGE AND THUS HAVE NO BLOOD RELATION,

は,

は, は

GETTING ANGRY OVER THAT POINT ISN'T GOING TO HELP...

ARE YOUR SISTERS NOT WOMEN TOO?

"WOMEN", YOU SAY....

THEY'RE SISTERS.

YOU AREN'T SO ENTHRALLED WITH THOSE WOMEN THAT YOU ARE IGNORING YOUR STUDIES FOR THE TEST, ARE YOU?

LISTEN TO WHAT I'M SAYING!

FATHER, IF WE DON'T LEAVE SOON...

RIGHT. WELL THEN, MOM, LET'S GET GOING.

WELL, I'M VIRTUALLY GUARANTEED ENTRANCE INTO HIGH SCHOOL BECAUSE OF THAT SPORTS RECOMMENDATION LETTER,

AND WE AREN'T REALLY DOING ANYTHING SPECIAL IN CLASS ANYMORE.

AND AS TO MY STUDIES ...

WON'T YOU HAVE TO COMMUTE BY TRAIN TO THE SCHOOL YOU'RE BEING RECOMMENDED TO?

IF YOU RUN, IT'S ONLY THREE MINUTES FROM HOME.

LOOK, SEE HOW LAID BACK IT IS?

HOW ABOUT DROPPING YOUR RECOMMENDATION AND COMING TO OUR SCHOOL?

... ANYWAYS, NOW I'M GONNA HAVE TO RUN OR I'M IN TROUBLE.

IF I CAN JUST PASS EASILY, THAT'D BE MUCH BETTER.

RATHER THAN WEAR DOWN MY NERVES FROM STUDYING,

KEI-CHAN!

カラン

I WONDER IF KEITA DOESN'T LIKE THE IDEA OF GOING TO THE SAME SCHOOL AS US...

WE EVEN MADE SURE TO PICK A NEARBY PLACE WITH STANDARDS ABOUT HIS LEVEL FOR HIM...

AAAAHH!

NO USE, HUH?

I'M OFF!

YOU TWO, YOU'RE MY SISTERS, AREN'T YOU? MY SISTERS!

BUT...

DAMN IT!

WHAT THE HELL, "MARRIAGE BETWEEN SIBLINGS?"

THERE'S A LIMIT TO SKINSHIP EVEN IN A SIBLING-RELATIONSHIP, RIGHT!?

HAVING THOSE DESIRES IS ALREADY A CRIME!

FATHER AND MOTHER FANNING THE FLAMES DOESN'T HELP...

YOU THINK IT'S AN EXCITING PROSPECT FOR ME TO BE PAIRED WITH MY SISTERS?

KEITA……

WA……

KEI-CHAN……

EVEN IF WE'VE GOT NO BLOOD RELATIONSHIP, WE'VE BEEN SIBLINGS SINCE KINDERGARDEN.

WA

WE'RE READY WHEN-EVER YOU ARE...

WA

EVEN DAD'S SAYING "JUST GO ALL OUT!"

WA

WAAAA!!

...Huh?
...!
!!
!!
THAT WAS CLOSE...
I BARELY MADE IT.
'CAUSE I LOST CONSCIOU-SNESS
...
OH YEAH, WHERE ARE YOU GUYS APPLYING TO?
THE SAME SCHOOL YOUR SISTERS GO TO.
WHAT THE HELL,
"THAT WAS CLOSE"?
EVERYONE AROUND YOU IS STRAINED TO BREAKING OVER THEIR TESTS, WHAT A LAZY PUNK.
EXCUSE ME...?
WHAT'S WITH THAT WORDING?
I GUESS A BLOOD-RELATED LITTLE BROTHER WOULDN'T UNDERSTAND...
MY DEEPEST APOLOGIES.
OUCH.

UNTIL LAST YEAR, WE WERE SO HAPPY ... AND NOW ...

THE SWEET STUDENT COUNCIL PRESIDENT AND GALLANT PUBLIC MORALS CHAIRMAN, HUGGED BY BAGGY SAILOR UNIFORMS...

WE MADE SURE WE WERE LATE CONSIS-TENTLY JUST BE-CAUSE WE WANTED THEM TO GET ANGRY AT US.

I SUPPOSE YOU PREFER YOUR FREE TIME FROM BEING ABLE TO SIMPLY USE A LETTER OF RECOMMEN-DATION INSTEAD OF RELYING ON YOUR OWN ABILITIES!

SI-LEN-CE!

Y... YOU GUYS DECIDED YOUR HIGH SCHOOL BASED ON THAT REASON!?

THOSE MAGNIFI-CENT DAYS WILL RETURN ONCE AGAIN!

UM... THAT'S ACTUALLY EXACTLY RIGHT.

AND THAT WAS SIMPLY AN EASY WAY TO GET IN THAT I HAPPENED UPON, SO ...

WELL, I HAD THOUGHT THAT I DIDN'T CARE WHICH HIGH SCHOOL I WENT TO...

RIKO-CHAN, I CAN SEE YOUR PAN-TIES.

THINK-ING.

: WHAT ARE YOU DOING ?

. . . . . .

HMM . .

PLEASE, DON'T DO THIS KIND OF IMMODEST STUFF OUT-SIDE.

EX-CI-TED?

YOU'RE THE ONLY I DO THESE THINGS FOR, YOU KNOW?

: I DON'T.

I'M LETTING YOU SEE THEM.

ARE YOU EXCITED . . . ?

!

EH, WHAT'S THAT?

IF THAT'S SO, IT'S AS IF SHE ACTUALLY LOVED ME, ISN'T IT...?

ZUN

AH, SHE RAN.

BECAUSE SOMEONE ELSE CAME..?

RI-KO!

WHAT ARE YOU DOING !?

GO TO YOUR ROOM!

KEI-CHAN, YOU TOO! DON'T THINK IN SUCH WEIRD POSITIONS!

AH, WAIT A SECOND!

FINE, FINE.

I GOT IT...

YOU DON'T HAVE TO STAND SO FAR AWAY, YOU KNOW...

.....

WHAT IS IT?

ALL RIGHT, SHOW'S OVER!

I'M NOT SURE WHETHER I SHOULD BE TURNING RED OR GREEN...

A... AKO NEE-CHAN?

DO YOU THINK IT'S FUN TO SEE YOUR SISTERS' PANTIES?

LISTEN, AKO.

WHY DO THESE TWO COMPETE OVER THIS...?

IT SHOULDN'T MATTER IF YOU SEE MINE!

SINCE YOU SAW RIKO'S...

USING ME AS A PRETEXT... DAMN IT!

IN SHORT, IT'S JUST ABOUT NOT WANTING TO LOSE TO ONE ANOTHER, ISN'T IT?

KEI-CHAN ……

I WONDER IF I DID SOMETHING RUDE TO HIM...?

OHH……

I'LL HAVE TO USE SOMETHING TO RECO-VER THE SITUA-TION!

NO! I WON'T BROOD OVER IT!

AKO……

SHE'S GOING TO DO SOME-THING ...?

I CAN SENSE IT...

YOU CAN TELL JUST BY LOO-KING.....

YOU THINK?

AND YOU DON'T LOOK IN A VERY GOOD MOOD, EITHER.

OH.

KEITA, YOU SURE ARE EARLY.

NOPE.

IS SOMETHING GOING ON? ANY KIND OF FORBIDDEN SIBLING LOVE?

WHY DON'T YOU GO SEEK COMFORT FROM YOUR SISTERS?

GEEZ! I DECIDE TO COOK YOU LUNCH, AND YOU CHOOSE THIS PARTI-CULAR DAY TO LEAVE EARLY!

AH! THERE HE IS! ♡

!!?

KEI-CHAN!

I THOUGHT IT MIGHT NOT BE ENOUGH FOR A GROWING BOY.

HERE YOU GO, EAT UP! ♡

OUR LUNCHES ARE PROVIDED IN THIS SCHOOL!

I TOLD YOU, YOUR LUNCH! ♡

WHAT'D YOU COME HERE FOR!?

ガーン…

YOU ATE HERE UNTIL LAST YEAR, DIDN'T YOU!?

AKO NEE-CHAN!?

THANK YOU FOR ALWAYS AFTER OUR KEI-CHAN.

IT'S NO-TH-ING!

SHE'S SHO-RT

WAHH, IT'S AKO-SEMPAI!

WAIT A-

STOP IT! DON'T YOU SEE IT'S EMBARA-SSING?

?

HAS KEI-CHAN BEEN KEEPING UP WITH HIS STU-DIES SINCE WE LEFT?

みはは

HMM, I WON-DER —

DELI-VERY LUNCH.

IT'S A CONVENI-ENCE STORE BOXED LUNCH AND SOME BOILED RICE THAT I MADE.

HERE.

.....

...WHY EVEN RIKO-CHAN?

AKO MADE LUNCH FOR YOU TO TRY TO GET AHEAD.

BUT I CAN'T LOSE EITHER.

GET OUT!!

KEITA! YOU BAS-TARD...

WAIT !

YOU'RE BEING ANNOY-ING!

GET A GRIP ON YOUR-SELVES!

WHAT ARE YOU THINKING?

COMING ALL THE WAY TO MY SCHOOL TO GET IN CONTACT WITH ME...?

YOU DOING THAT DOESN'T MAKE ME HAPPY!

NOT WHEN YOU'RE JUST TEASING ME...!

BUT I REALLY DID WANT YOU TO EAT THE LUNCH I COOKED FOR YOU...

I'LL APOLO-GIZE FOR COMING TO YOUR SCHOOL ALL OF A SUD-DEN.

WHAT, DO YOU HAVE A BROTHER COMPLEX OR SOME-THING?

ISN'T IT OBVIOUS? IN WHICH WORLD IS THERE AN OLDER SISTER THAT WILL GO THAT FAR?

EH?

WHY DO YOU THINK THAT?

YOU'RE WRONG...

IT'S NOT SOMETHING LIKE A BROTHER COMPLEX...

IT'S TRUE THAT YOU ARE MY BROTHER, BUT...

YOU ARE MY LITTLE BROTHER, BUT...

I LOVE YOU, KEI-CHAN.

!?

ME TOO ...

I ALSO LOVE YOU! ...

WE'RE NOT DOING THIS FOR OUR LITTLE BROTHER ...
WE'RE DOING THIS FOR THE PERSON WE LIKE.
THAT'S FINE, ISN'T IT?

THAT.....

WHAT YOU'RE DOING IS CALLED TEASING!

JUST HURRY UP AND LEAVE!

YOU THINK I'D BE-LIEVE THAT KIND OF STORY?

KEITA
.....
WE'RE SORRY
.....

KEI-CHAN
.....

THIS IS MY FIRST TIME SEEING THIS TOO.

NO, NOT NORMALLY.

DO SIBLINGS NORMALLY HAVE THESE KIND OF HELLISH SCENES?

TEARS !?

YOU WATCH THAT KIND OF STUFF?

I RECORD THEM EVERY DAY

IT'S LIKE A SOAP OPERA.

WHAT IS THIS?

IN-CRE-DIBLE ...

AH ... THEY'RE CRYING.

DIS-GUST-ING!

WHY'D THEY GET SO SERIOUS, I WONDER?

SERI-OUSLY.

THIS IS PRETTY SICK.

...!

YOU GUYS ARE THE WORST.

THEY'RE BLOOD RELATED, AREN'T THEY?

ISN'T THIS INCEST?

I COULD LAUGH.

IF THIS WAS A DRAMA, IT WOULDN'T MATTER.

WHA...

WHAT'S YOUR PROBLEM?

THAT SURPRISED ME...

YOU YOURSELF SAID IT WAS ANNOYING, SO...

OUT-FIEL-DERS, SHUT UP!

AHH... FINE THEN.

IT SEEMS YOU'RE MISUN-DERSTAND-ING SO I'LL TELL YOU...

THEN, TELL US WHAT THERE IS TO KNOW.

ABOUT YOUR SISTERS' CONDI-TION. ♡

YOU CAN'T JUST —

I'M SAYING DON'T TALK IF YOU DON'T KNOW ANY-THING!

SO EVEN IF WE WERE TO GO ALL THE WAY, NONE OF YOU HAVE ANY RIGHT TO COMPLAIN!

WE'RE NOT BLOOD RELA-TED !!

ぽかーん

DID I SAY ... TOO MUCH?

I ... I'M SORRY ...

RIKO-NEE!

AKO-NEE!

BUT IT LOOKS LIKE THAT'S NOT POSSIBLE, SO ...

WE THOUGHT WE'D BE ABLE TO GO TO SCHOOL TOGETHER NEXT YEAR ...

WE WERE JUST LONE-LY,

KEI-CHAN, YOU DON'T HAVE ANYTHING TO APOLO-GIZE FOR.

YOU'RE NOT BAD AT ALL!

WE ARE REALLY SORRY.

FOR BEING BAD SISTERS ...

THE SAME SCHOOL .....

IF YOU'RE NOT LONELY YOU'LL LIVE WITHOUT DOING THIS KIND OF EXTREME STUFF, WON'T YOU?

I'LL GO TO THE SAME SCHOOL AS YOU TWO!

YOU'D BETTER LET ME CONCENTRATE ON MY STUDIES SO THAT I CAN PASS!

GOT IT!?

BUT THAT ... MEANS I'M KICKING OUT THE OLD PLAN I'D JUST DECIDED ON.

YAY!

AWA

KEI-TA!!

CARE-FUL!

YOU'RE NOT LYING, ARE YOU? KEI-CHAN!!

OUCH OUCH OUCH

ドカッ

NNAAH!

ちゅっ♡
ムッ
MMM♡
OH!

OH NO! LOOKS LIKE HIS HEAD IS SHOT.
SORRY
KEI-CHAN!!
AH.....
STOP BEING SO SELFISH IN FRONT SO MANY MIDDLE SCHOOL STUDENTS.
ムッ
WHAT ON EARTH, RIKO! DON'T INTERRUPT MY EXPRESSION OF JOY!

WHAT WERE YOU PLANNING TO DO AFTER CHANGING LOCATION?
IF HE NEEDS TO BE LOOKED AFTER, WE CAN DO IT HERE TOGETHER.
YOU CAN'T SAY, RIGHT?

AND WHERE ARE YOU GOING WITH THOSE COLORED CHEEKS?
WELL, I GUESS I'LL GO AND LOOK AFTER HIM THEN.
ムッ

IT'S A PROBLEM OF DECENCY.

HOW DIR-TY!

THAT'S NOT A SIGNI-FICANT PROBLEM.

YOU'RE FONDLING KEI-CHAN'S XXX OUT OF PUBLIC VIEW, AREN'T YOU?

BUT.....

THAT I JUST MADE A HUGELY HASTY DECISION?

AHH...

COULD IT BE...

I GUESS IT'S OKAY.

kiss X sis: Let's start from 0 - End

RIKO-ONEECHAN

THANK YOU... AKO-ONEECHAN...

キャー！ KYAA!

SHOO!

ギャン！ GYAN!

DON'T EVER BULLY KEITA AGAIN!

hikku crying

THERE, THERE... DON'T CRY..

BUT YOU'RE A BOY, KEITA... SO ONE DAY, YOU'RE GOING TO HAVE TO STAND UP FOR YOURSELF.

REALLY?

EVEN IF YOU GET CHASED BY DOGS AGAIN, YOUR SISTERS WILL COME TO PROTECT YOU.

IF THAT HAPPENS, WILL YOU GUYS NOT BE WITH ME ANYMORE..?

BUT...

I WONDER IF I CAN DO THAT..

I'M SURE OF IT

YOU CAN.

THEN CAN I HAVE THE USUAL?

REALLY!?

KUSU

KUSU

SILLY! THERE'S NO WAY THAT'D HAPPEN!

WE'LL ALWAYS BE TOGETHER WITH YOU.

NO MATTER HOW MUCH TIME PASSES, YOU'LL ALWAYS...

BE OUR PAMPERED BOY.

FOREVER!

1st×kiss:
Under One Roof

ちゅ

chu

ちゅ

chu

ちゅ

chu

AH... I CAME TO WAKE KE TA UP AS WELL, BUT...

UH...

SEE NG KE TA'S SLEEP NG FACE LOOK NG SO HAPPY, I JUST...

WITHOUT THINKING

kua sleeping

RIKO... WHAT ARE YOU DOING?

go go go menacing atmosphere

SLEEP IN YOUR OWN BED!

The bed sucked me in.. ♡

FELL BACK ASLEEP.

I'LL JUST BUY SOME BREAD OR SOMETHING.

mou, it's already this late?

THAT WON'T LAST YOU UNTIL LUNCH.

ARE YOU REALLY OK W TH JUST VEGETABLE JUICE?

YOU PROBABLY GOT INTO A FIGHT WITH RIKO AGA N OR SOMETHING, DIDN'T YOU?

GOKU GOKU ゴク ゴク

I'M ASHAMED THAT IT TURNED OUT LIKE TH S EVEN THOUGH I WAS W TH HIM...

I DON'T HAVE TIME TO EAT.

REALLY

Morning mom.

WHAT ABOUT BREAK-FAST?

Morning

MY, KEITA, ARE YOU LEAVING ALREADY?

goku gulp

BU

!!

I HEARD YOU TWO WENT ALL THE WAY TO KEITA'S SCHOOL AND CONFESSED TO HIM!?

Ah, you found out

OH! THAT'S RIGHT!

bu... spitting noise

SO IT'S OKAY TO LEAVE THE NEIGHBORS TALKING ABOUT US?

OHO... DAD'S NTERESTED IN THIS, TOO!

SO... WHICH WILL YOU CHOOSE, KEITA?

Although I'm your blood relative...

gyu

W- WHY DO YOU KNOW THAT!?

IT'S BECOME A LOCAL RUMOR, YOU KNOW.

I HAD NO IDEA...

waku waku excited

ban b ting the wall

ban

ban

ban

ARE YOU CHILDREN!?

WHAT ARE YOU SAYING?

EVEN THOUGH I'M MAKING BETS WITH THE LOCAL HOUSEWIVES ABOUT WHETHER YOU'LL GET WITH AKO OR RIKO...

SUGOE

KIN

KON

KURATA-SAN NEXT DOOR WAS SAYING "SO, IT'S FINALLY STARTED!", AND WAS REALLY EXCITED.

ah! cheesh

I'M GOING NOW!

shuuu snuke gugou dead tired (gu indicates sleep and the go-u is a going sound) kin kon school bell

YOU SLEPT THROUGH ALMOST ALL OF THE SUPPLEMENT CLASSES.

what did you wake up early for?

ZU ZU ZU

YOU'VE BEEN COMPLETELY WIPED OUT SINCE THIS MORNING.

zu disappointed

SUMINOE KEITA...

SHIT...

MIDDLE SCHOOL HEALTH AND PHYSICAL EDUCATION

UWAH!

BIKI

DAMN IT!

OF ALL PEOPLE, IT HAD TO BE THIS MEATHEADED BASTARD OF A SECURITY GUARD.

This is like a slap in the face, you know.

YOU'VE GOT GUTS TO DOZE IN MY CLASS...

EVEN I CAN UNDERSTAND HOW TOUGH THE TEST IS ON STUDENTS.

BUT I CAN IGNORE THAT.

THIS ISN'T ABOUT THE TEST. THERE ARE PLENTY OF OTHER STUDENTS WHO ARE STUDYING FOR OTHER CLASSES, EVEN IF THEY'RE NOT LISTENING TO MY LECTURE.

sa quick movements gaca rattle (everyone hiding their stuff)

...WHAT DO YOU MEAN BY THAT?

I CAN'T IMAGINE A GUY LIKE THAT IS GETTING TIRED FROM STUDYING.

FOR AN EXAM STUDENT, YOU SURE SEEM TO BE LIVING A CAREFREE LIFE..

EH?

THEN CUT ME SOME SLACK... I'VE BEEN STAYING UP LATE STUDYING FOR THE TEST.

THAT DOESN'T APPLY TO YOU.

WITH THOSE OLDER SISTERS OF YOURS, ISN'T IT?

I CAN'T OVERLOOK THAT.

WHAT'S MAKING YOU TIRED IS CAVORTING AROUND ALL NIGHT...

supo use your imagination

AH?

I'M HOME.

gacha door opening

MAYBE MY SISTERS ARE JUST OUT LATE?

ton tootsteps

WELCOME BACK!

Aha!

WHY ARE YOU GUYS IN MY ROOM?

YOU'LL JUST INTERFERE WITH MY STUDIES...

EHHHH?

KEI-CH...

NO WAY.

WHY? I DON'T NEED YOUR HELP TO READ A BOOK.

LET US IN, WE'LL BE QUIET.

YOU SEE... IF WE TRIED TO COME IN AFTER YOU GOT HOME...

batan door slamming

DON'T INTERFERE WITH MY STUDIES.

Okay!♡

AH, WHATEVER...

COME ON, WE'LL BE QUIET.

GET OUT.

BUT IF WE'RE INSIDE BEFORE-HAND...

Ehhh..?

I'M ASKING WHY IT'S NECESSARY FOR YOU TO COME INTO MY ROOM.

BUT, NO... THAT'S NOT WHAT I WAS ASKING ABOUT.

ガシ

I SEE... THAT'S PROBABLY RIGHT...

OH HO...

Good thinking.

Right?

AND WHAT EXACTLY NEEDS TO BE DONE HERE?

EVEN IF YOU'RE AN EXAM STUDENT, WHAT NEEDS TO BE DONE MUST BE DONE.

I CAN'T HELP IT, CAN I? SINCE I'M AN EXAM STUDENT AND ALL...

'CAUSE... YOU WON'T PLAY WITH US LATELY...

basa-jacket rustling

WHAT THE HELL..?

YOU'VE ALREADY GOT ME COMPLETELY LOST.

I THINK WE'D BETTER CHERISH THE LTTLE TIME WE HAVE LIKE THIS WHILE HE'S SO BUSY...

I DON'T THINK I WOULD SAY THAT MUCH, BUT...

AND ALL OF THE INGREDIENTS FOR OUR "NOT-BLOOD-RELATED, LOVEY-DOVEY SISTER" ATTACK WERE DANGLING RIGHT BEFORE OUR EYES AT LAST...

I DON'T CARE, SO WILL YOU PLEASE JUST LET ME STUDY FOR THE TEST!?

NO, I DON'T.

Basically...

WE'RE SAYING, "WANNA...

DO IT?"

Yeah...

WHAT HAPPENED?

A bandage...

KEITA!! YOUR HAND...

IN EXCHANGE, I'M PLACING A BAN ON TALKING.

HA

FINE... GO AHEAD AND STAY.

IF I PUT A CAST ON IT SO THAT IT WON'T MOVE, IT SHOULD BE FINE IN TWO OR THREE DAYS...

WILL YOU BE OKAY?

I JUST TWISTED IT A LITTLE.

AHH...

I DON'T REALLY UNDERSTAND YOUR MEANING.

HEY...

gata gata

gata chair clattering

. . . . . .

FOR YOU TO GET ALL DEFENSIVE IS JUST SUSPICIOUS.

I WAS JUST MESSING WITH YOU.

SUMINOE... YOU DON'T ADDRESS YOUR TEACHER WITH A 'HEY', DO YOU?

'HEY'..?

biku surprise

SHUT UP... GO ROT SOMEWHERE.

I GUESS IF YOU HAVE A GATHERING LIKE THAT, YOU GET A BUNCH OF PERVERTED MONKEYS

EVEN IF YOU'RE NOT RELATED, YOU LOOK LIKE SIBLINGS

I'M TOUCHED

AND I HEARD THOSE TWINS WERE FROM HER PREVIOUS MARRIAGE, RIGHT?

YOUR FATHER GOT REMARRIED

guaa just some sort of roar

buchi getting pissed

CALLING YOUR TEACHER ROTTEN, ARE WE!?

SAY ANY MORE, AND I'M NOT GOING TO LET YOU GET AWAY WITH IT FOR FREE!

YOU DAMN ROTTEN TEACHER!

BACHIIIN

bachuuh crackling smoking sound of hum stopping the fist

MY SISTERS!

DON'T MAKE FUN OF...

I FORGOT TO KEEP MY COOL AND JUST TOOK THE HIT...

HHN

BLOOD JUST STARTED RUSHING TO MY HEAD...

?

jin throbbing

WHAT ARE YOU DOING?

(??)
(??)
(??)
(??)
(??)

SO...

I'M NOT A DOCTOR, AND I DON'T REALLY UNDERSTAND THAT SPIRITUAL HEALING STUFF.

PRAYERS?

I TRIED SENDING MY PRAYERS TO YOU.

doki heartbeat

TH-THANKS...

ドキ...
DOKI

I WISHED THAT YOUR SPRAIN WOULD HEAL QUICKLY.

mm

TOO

puu

puu sort of puffing of the cheeks and whining like a kid

ga grab

I'LL DO IT...

turn around

GA

do bam

oh

WAAH!

EH..? AH..! A LOVE X INJECTION.

IT'S ANOTHER NAME FOR SALIVA...

WHAT ARE YOU DOING, AKO!?

EH?

Well.. actually that too.

NOT THAT...

mishi crushing his arm

I'M SORRY.

I made it worse...

AAH!

MISHI

!!

IF IT CAUSES YOU ANY DIFFICULTIES, PLEASE TELL ME.

I'LL HELP YOU WITH ANYTHING.

IT'S JUST THE DIFFERENCE BETWEEN 2 TO 3 DAYS AND 4 TO 5 IS ALL.

IT'S FINE.

UGH

GUSA

gusa stab

I WANT TO MATURE AS A SISTER...

ha

WELL THEN, I'M GONNA GO TAKE A BATH.

I'LL BE FINE WITH JUST ONE HAND.

THERE WON'T BE ANY!

batan door slamming

I SAID THAT, BUT...

YU-CHAN...?

zaaa

BATH!!

zaaa water sound

There's no way I'm going to ask my sisters for help with that.

HMM...

HOW EXACTLY AM I GOING TO WASH MYSELF..?

haa

HASN'T FELT TOO BAD, EH...

COME TO THINK OF IT... RECENTLY, GETTING KISSED BY MY SISTERS...

WAIT A SECOND!

ISN'T THAT A HUGE PROBLEM!!?

IF IT'S "NOT SO BAD"

I'VE SOMETIMES BEEN ABLE TO SEE THEM MORE AS WOMEN.

AFTER THEY CONFESSED TO ME

ISN'T THAT REALLY CONSCIOUS?

Karakara: door sliding open on it's tracks

release: splash

THE PEOPLE YOU ARE THINKING ABOUT ARE YOUR SISTERS!

STOP IT, STOP IT!

This hurts... let's hurry up and wash them out

カラカラ…

……

WAAAAA!!!

GARARA

ガララ

OH, NO! I WAS TOO SLOW!

KEI-CHAN!!

HEY!

WHY ARE YOU NAKED!?

BECAUSE I'M GETTING IN THE BATH.

My thoughts exactly...

WHAT'S WITH THAT?

PUTTING ME ASIDE, AKO...

WELL, IF YOU ASK ME, THAT SCHOOL SWIMSUIT SEEMS TO BE A PART OF THE "LITTLE SISTER" IMAGE...

Trying hard to win, eh?

WH-WHAT..?

DON'T WORRY ABOUT IT...

WHAT IS THAT SUPPOSED TO MEAN?

WE'RE OF THE AGE WHERE WE SHOULD BE MORE CONSCIOUS OF THINGS LIKE THIS!

WE'RE SIBLINGS..

EVEN IF IT DOESN'T VIOLATE YOUR SENSE OF DECENCY, YOU SHOULD AT LEAST BE EMBARASSED!

And anyways...

GO COVER YOUR BODY WITH SOMETHING!!

IN THE FIRST PLACE, ISN'T WEARING A SWIMSUIT TO THE BATHROOM..

IT SEEMS LIKE I JUST GET ANGRY ALL THE TIME...

ha

It's strong...

doki heartbearting (remember this one, as it happens A LOT)

kaa blushing

AS LONG AS YOU CAN'T BE SEEN, IT'S FINE!

I HAVE A FEELING THAT THIS OUTFIT IS EVEN MORE STIMULATING...

Don't pull it up!

flash ♡

WHAT ARE YOU TALKING ABOUT?

?

DO YOU HAVE A CLOTHING FETISH?

YOU SEE... WE THOUGHT YOU'D PROBABLY BE UNABLE TO WASH YOURSELF WELL WITH JUST THE ONE HAND, SO...

WE'VE COME AS BATH ATTENDANTS.

SEE? HE GOT MAD AT US!

ARE YOU SAYING THIS IS MY FAULT?

IT DOESN'T MATTER! JUST HURRY UP AND GET OUT!!

SEEMS THEY HAVE ACQUIRED A PLANE OF

ミキ!

ミキ!

dokan strongest heartbeating

SO... BE HONEST, AND LET US TAKE CARE OF YOU!

THIS IS THE SAME THING AS GOING TO A BATHHOUSE.

HURRY UP AND GET OUT!

DO- DON'T BE RIDICULOUS!

I ABSOLUTELY CANNOT LET MYSELF ACT ON LUST WITH MY SISTERS!

IF I GET OUT ON MY OWN, THEN I WON'T BE FORCED OUT!

AHH!

SMTTEN

Wah!

ばっ

WAIT A SE-

I'M GETTING OUT RIGHT NOW.

AND SO...

AH!

sutten falling down

be stunned

zappaan splash

pechi tap

AHHH!!!

OWW...

?

ARE YOU OKAY?

mmph mmph

geho cough

puhaal big gasp of air

I'M SORRY, KEI-CHAN!

I MEAN...

AHH!!!

WHERE ARE YOU TOUCH-

zukin sharp pain

SHIT... IT GOT TWISTED AGAIN..?

AUGH!!

ZUKIN

AHHH...

WHAT THE HELL ARE YOU DOING, AKO..?

kyaa!!

WELL, AT LEAST SHE'S EMBARASSED ABOUT THIS AS WOULD BE EXPECTED

.....!!

Puuu!!

His arm is rubbing against me...

ah... yaa...

piku(n) twitching

AH!

GO GO GO GO

Ah

go go go go can either be a rumbling noise or an intense atmosphere They both kinda work here...

ha

AKO!

snap out of it!

A SNAKE!?

I-IS THAT A TURTLE!?

bun angry

YOU PUT SOMETHING ON FIRST!

KEITA!

KEI-CHAN!

AUGH

MM...

IT'S MORNING.

unh

pi alarm clock sound(no, I'm not writing them all out)

To Kei-chan,

Sorry... I'm in such a state of self-loathing that I don't think I can meet you eye-to-eye, so I've decided to just write you a note.

I won't make any excuses, but please try to understand my desire to do something for the person that I like.

Also, remember to be kind to your older sisters!

Ako

A LETTER?

ahhh!!

SHEESH

THEY'RE ALWAYS SWITCHING BETWEEN TREATING ME LIKE A MAN AND A LITTLE BROTHER.

I'LL JUST PRETEND THAT DIDN'T HAPPEN, FOR NOW...

So that you wouldn't get found out by Ako, i went ahead and washed your pants.

A wet dream, huh? I guess that would make me the cause...

gah!!

HUH?

I GUESS I MIGHT AS WELL LET THEM TAKE CARE OF ME.

OH WELL...

THERE'S ANOTHER LETTER UNDER IT...

And what that means...

Thinking of Riko'

YOU DON'T NEED TO GIVE ME THAT KIND OF CARE!

But, I'm sure that this would mean that our compatibility is the best, wouldn't it? ♡

Riko.

HURRY UP AND HEAL, RIGHT HAND!

ARGH

I'LL NEVER BE ABLE TO STUDY FOR THE TEST LIKE THIS!

THIS IS AWFUL...

2nd×kiss:
THEIR STRATEGY

3-D

IS IT JUST ME, OR HAS YOUR HAND GOTTEN WORSE SINCE YESTERDAY?

YEAH..

YOU IDIOT! AT SUCH AN IMPORTANT TIME...

S NCE T WAS WRAPPED UP LIKE THAT, IT SHOULD NOT HAVE GOTTEN THAT BAD..

WHAT HAPPENED?

WHEN I WENT TO THE INFIRMARY JUST NOW..

THEY UPPED TH ER ESTIMATE FROM 2 TO 3 DAYS TO A WEEK.

...WHY ARE YOU GETTING ALL RED?

Haa

WHAT HAPPENED

YOU GUYS SURE SEEM TO HAVE IT EASY, FOR EXAM STUDENTS..

SHUT UP-!!

ROTTEN #@$!!

SPIT IT OUT! YOU HERETIC!

LET ME GUESS... IT HAS TO DO WITH YOUR SISTERS!?

kin kon schoo. ben

IT HURTS TOO MUCH FOR ME TO EVEN TAKE NOTES

THIS IS NO GOOD.

OW..!

zukun sharp pain

in pain

Hehe...
SORRY, MAN ..
YOU'D BETTER RETURN THIS BY TOMORROW.
ha...
AH, YOU STUPID BASTARD... DON'T ERASE IT YET!
HUH?
SOUNDS LIKE YOU'VE GOT IT ROUGH, TOO ..
I'LL JUST PHOTO-COPY IT.
PHOTO-COPY
ARE YOU GOING TO BE ABLE TO COPY WITH THAT HAND?
I WONDER
AM I BEING ABUSED BY THEM?
SERIOUSLY. DON'T LET YOUR SISTERS ABUSE YOU SO MUCH THAT YOU COLLAPSE!
HAVING SISTERS LIKE THAT HAS GOT TO AFFECT YOUR STUDIES..
IT SEEMS LIKE A PRETTY TOUGH ENVIRONMENT FOR AN EXAM STUDENT.
UNH

WE'RE NOT ABUSING YOU OR ANYTHING.

EHH——?

NO REA-SON...

AKO NEE-CHAN... WHY ARE YOU AT THE HOSPITAL?

.....

ARE YOU LISTEN-ING?

I DIDN'T THINK I'D END UP GETTING A SERMON ABOUT MY WOUND

I THOUGHT ABOUT YOUR CIRCUMSTANCES, KEI-CHAN, AND I FIGURED YOU MIGHT HAVE GONE TO THE HOSPITAL TO GET A SHOT OF PAINKILLER.

THAT'S NO GOOD! IF IT NEEDS TO HEAL, YOU NEED TO LET IT HEAL!

EH?

ha!

BY THE WAY, WHERE IS RIKO NEE-CHAN?

AH.. DON'T WORRY ABOUT IT.

I DON'T NEED A CHAPERONE IN THE FIRST PLACE!

YOU DON'T NEED MORE THAN ONE CHAPERONE, NOW DO YOU?

HOW RUDE!

I'M SCARED OF SUDDENLY GETTING ATTACKED FROM THE SHADOWS.

YOU GUYS ARE PROBABLY COMPETING AGAIN, AREN'T YOU?

Where is she?

RIKO'S CURRENTLY AT HOME ON HOUSE DUTY.

WE'RE NOT ALWAYS DOING THAT KIND OF STUFF

pu pou ing

Ahem

YOU'RE TURNING RED!

WHAT ARE YOU TALKING ABOUT?

YOU WANTED RIKO TO COME INSTEAD OF ME...

I GET IT.

HE-HEY! WE'RE IN A HOSPITAL, SO KEEP IT DOWN-

OF COURSE RIGHT NOW, I CAN'T EVEN FACE RIKO EYE-TO-EYE..

I KNOW AKO IS UP TO SOMETHING .

BUT .. WHERE ARE THEY?

NOBODY'S COMING BACK..

EH?

WHERE DID SHE GO?

KEI-CHAN!

-CHAN

koi beckon

koso sneak

AKO NEE-CHAN?

kararara opening

!!

SOMEONE'S GOING TO GET ANGRY WITH YOU IF YOU GO INTO THAT KIND OF PLACE ..

備品

WHAT THE HELL ARE YOU DOING?

I'M NURSE ONEE-CHAN!

HIIII!

A-

A-

ARE YOU AN IDIOT!?

IF YOU JUST PICKED IT UP WITHOUT ASKING ANYONE, DON'T GO SAYING YOU BORROWED IT!!

I BORROWED T FROM ONE OF THE LOCKERS HERE

WHAT'S WITH THAT NURSE'S OUTFIT!?

PUT IT BACK!

NOW!

DO AS YOU PLEASE...

I don't care anymore...

EH? CAN I?

AN INJECTION!

Just kidding...

I'M GOING TO GIVE THIS INSOLENT KEI-CHAN...

Note: There's a joke here that doesn't translate. Aki says she's going to give Kei-chan a "お注射 ochuusha" injection. Then in the bubble next she says "注chuu" notes omitted. The joke is that both words contain "chu" which is for ちゅ for a kiss.

SHEESH... JUST WHAT WERE YOU PLANNING TO DO IN THAT OUTFIT, ANYWAYS?

Chuu

THIS IS NOT THE SAME!

IT IS COMPLETELY DIFFERENT!

WAH!

dosa thud

zuru sup

YOU CAN'T RUN AWAY ANY MORE.

I GOT YO-U!

GUH!

doka bam!

'CAUSE IT'S GOING TO FEEL *AMAZING*... ♡

THERE WON'T BE ANY PAIN, YOU KNO~W?

See... nothing to be scared of...

peko sticking tongue out

WHAT'S WRONG?

?

THA- THAT'S NOT THE PROBLEM...

SHUT UP!

OH! MY

ha ha

DAD

MOM

KEI-CHAN!

WHAT SHOULD I DO FROM HERE ON OUT, AS A LITTLE BROTHER..?

どよん

IF I NOT ONLY REACT TO RIKO-NEE, BUT ALSO TO AKO-NEE...

どよん

AH...

I can see them.

どくん

heartbeat starts up

AH!

どくん

どくん

どくん

どくん

heartbeat

I'M SORRY...

COULD IT BE THAT I HURT YOU AGAIN?

WHAT ARE YOU DOING IN HERE!?

YOU TWO!

PROBABLY BECAUSE YOU WERE PLAYING DIRTY TO ONE-UP ME.

WAH!

WHY DID THIS HAPPEN TO ME.?

UHU...

What are you talking about?

gami bitching

THIS ISN'T A PLAY-GROUND, SO PLEASE DO SO!

I'M VERY SORRY.

This is a little...

WAIT!

FOR NOW, I'M GOING TO SEND HER HOME.

YES.. I PROMISE I WON'T THIS HAPPEN AGAIN, SO...

ARE YOU INVOLVED WITH THEM?

SHE SAID SHE'D BE LATE, SO DINNER WAS UP TO US.

EH!?

THERE WAS A PHONE CALL FROM MOM EARLIER...

THAT MAKES IT LOOK LIKE YOU'RE THE ELDEST SISTER!

I'm the eldest! You're second!

WHAT DO YOU THINK YOU'RE DOING, DECIDING EVERY-THING ON YOUR OWN?

I'M NOT GOING BACK, JUST SO YOU KNOW!

WAITING ROOM

JUST SAY GOODBYE ALREADY!

HE'S GOTTA HAVE AT LEAST ONE CHAPERONE.

Hurry up and leave

RI-RIKO, YOU'VE GOTTA COME HELP ..

YOU KNOW I'M NO GOOD AT COOKING.

OH RELABLE ONEE-SAN.

LEAVE THIS PLACE TO ME... HURRY UP AND GET HOME

RE-REALLY..?

SHE SURE IS FUSSY...

KEI-CHAN! IF RIKO DOES ANYTHING DIRTY TO YOU, CONTACT ME IMMEDIATELY!

ku yelling

IF THIS PLACE WERE WHAT?

IF THIS PLACE WERE...

I SEE..

WHAT'S WRONG?

.....

SHEESH

AKO'S BEEN MAKING A LOT OF PUBLIC DISPLAYS LATELY IT'S BOTHERSOME

PUBLIC DISPLAYS? WHAT DO YOU MEAN?

CUT IT OUT! DON'T IMAGINE IDIOTIC THINGS!

Riko-Vision ♡

And in uniforms...

IF THIS PLACE WERE A GYNECOLOGIST'S OFFICE, WOULDN'T THAT BE SO MUCH MORE EXCITING?

I can't get you any more

RIGHT... WHAT WOULD I DO?

IF I ACTUALLY IMAGINED THAT I WAS PREGNANT, WHAT WOULD YOU DO?

IT'S FINE, ISN'T IT? I'M JUST IMAGINING.

She says 想像妊娠 (souzounin.shin) pseudocyesis: false pregnancy see http://www.mindd.sorders.com/Ob-Ps/Pseudocyesis.html

AHH! I'M HERE!

NEXT PERSON, UCHIMURA-SAN!

patan door closing kurara door sliding

Reception

WH-WHAT ARE YOU TRYING TO PULL, RIKO NEE-CHAN?

AND IT DOESN'T LOOK LIKE AKO WILL BE BOTHERING US ANY MORE TODAY.

BUT WE'RE IN A BLIND SPOT HERE.

THERE ARE PEOPLE IN THE RECEPTIONIST'S ROOM, YOU KNOW!

FU FU... SUDDENLY, WE'RE ALONE TOGETHER.

R-ku uses a form of "突っ込む" which usually means "to plunge into" or "to thrust something into something"

KUH...

THIS IS WHY I DIDN'T WANT TO BE ALONE WITH YOU...

YOU WERE AROUSED BY IT SO MUCH THAT YOU HAD A WET DREAM?

BEFORE THAT, I WANT TO HEAR YOUR THOUGHTS.

IF YOU WANT TO DO SOMETHING, FEEL FREE. BUT...

MY THOUGHTS?

IT'S A GOOD THING WE RAN INTO EACH OTHER, HUH?

DID IT BOTHER YOU?

ONEE-CHAN'S SPECIAL PLACE... ♡

You can relax

Here she uses "突っ込み" which could also be used as an idiom for "rape"

OR PERHAPS.. YOU WANTED TO RUN INTO ME.

..AT LEAST TALK ABOUT SOMETHING A LITTLE BIT DIFFERENT.

!!!

kusu... laugh

YOU TASTED IT!?

GYA

What in the world?

I TASTED A LITTLE BIT OF IT...

ISN'T THAT A LITTLE TOO DIRECT?

I DIDN'T KNOW THAT COULD PUT OUT SO MUCH...

GETT NG AGITATED OVER H S BIG S STER?

FU FU... KEITA...

TH- THAT'S NOT...

WHY?

BECAUSE...

I GET AGITATED...

AND I CAN'T CONCENTRATE...

RIKO NEE-CHAN... IF YOU KEEP SAYING WEIRD THINGS LIKE THAT, I'M GOING TO FAIL MY TEST.

IF THAT'S HOW TH NGS ARE, THEN DO YOU... WANT TO LOOK AGA N?

I COVERED MYSELF UP IN SURPRISE YESTERDAY, BUT...

ONEE-CHAN WILL DO HER BEST!

YOU CAN'T HELP IT, SINCE YOU CAN'T DO *THAT* WITH YOUR HAND IN THAT CONDITION.

IT'S OKAY...

HUH?

YOUR BEST AT WHAT?

I WON'T BEAT YOU FOR IT, LIKE AKO WOULD.

IF THAT IS WHAT KEITA DESIRES...

I'M OUT OF HERE!

YOU IDIOT, RIKO-NEE!

WA T, KEITA!

IT'S FINE! IF I JUST LEAVE THE GAUZE ON, IT'LL HEAL ON IT'S OWN!

THAT'S WHAT YOU'RE CONCERNED ABOUT?!

YOUR THOUGHTS

AFTER ALL... JUST KISSING ISN'T ENOUGH, RIGHT?

YOU CAN LOOK AT MY MOST PRIVATE PLACES... AS MUCH AS YOU DESIRE.

AH! SOR-

YAAAAAH!!

KEITA...

DAMN IT!!

DON'T YOU KNOW THAT I'M AN EXAM STUDENT!?

grab

WAAH!!

AH.

DON'T GET ABUSED SO MUCH YOU COLLAPSE

I'D EST MATE THREE WEEKS FOR A FULL RECOVERY.

LOOKS LIKE THE BONE IS FRACTURED

2nd×kiss: THEIR STRATEGY/ END

3rd×kiss: Is this what you'd call a love triangle?

.....

SAY AH!♡

CHEATER...

HOW IS THAT UNFAIR?

WE'RE SITTING NEXT TO EACH OTHER, SO I'VE GOT NO CHOICE.

HOW SO?

HOGGING KEITA'S CARETAKING...

WONDERFUL, YOU TWO!

WELL SAID, RIKO!!

FATHER LOVES ROMANTIC DRAMA!

HEY..

pan clap

I WANT TO DO THE "SAY AH" THING WITH KEITA TOO...

AGAIN WITH YOUR IRRESPONSIBLE ATTITUDE

Kyaa

REALLY!?

CAUSE AKO AND KEITA LOOK LIKE NEWLYWEDS!

MOTHER UNDERSTANDS WHAT RIKO'S SAYING.

HOW AM I SUPPOSED TO STUDY LIKE THIS?

IF I CAUSE THE WOUND TO GET WORSE, IT WILL JUST COMPLICATE MATTERS BUT I CAN'T SAY THAT

IS IT THAT HARD FOR YOU TO USE A FORK AND SPOON LIKE THAT?

MOREOVER, KEITA ALLOWING HIMSELF TO BE FED WITHOUT COMPLAINTS BOTHERS ME..

WELL..

za water running

OH HO

YOU REALLY WANT TO FEED HIM THAT MUCH?

CHANGE SEATS WITH ME.

DAMN HER...

ha ha ah

HOW LOVELY!♡

BUT.. AS AN APOLOGY TO HIM, COULD I..

I'M ENOUGH TO TAKE CARE OF KEITA BY MYSELF

I'M HANDLING EVERYTHING FROM COOKING TO CLEANING UP AFTERWARDS

You think I'd let you take such a good opportunity? How naïve!

BUT, RIKO.. YOU DON'T MAKE THE FOOD..

HUH? I DON'T SENSE ANY ULTERIOR MOTIVE

NO WAY...

THERE, FINISHED.

IT'S SOMETHING THAT CAN BE EATEN WITH ONE HAND.

YES.

IS THAT KEITA'S DINNER?

AKO...

FINE, THEN... I'LL SWITCH SEATS WITH YOU... FOR TOMORROW ONLY.

NORMALLY, YOU'D JUST DO WHAT YOU WANTED TO WITHOUT LISTENING TO ANYTHING I HAD TO SAY...

ALRIGHT, I GET IT... SO, YOU'VE REFLECTED ON YOUR ATTITUDE, RIGHT?

KEI-CHAN, I'M COMING IN!!

kon knock

IT'S A SECRET!

SHE TOOK ONE OF THE NUR-

SO? WHY DID AKO GET CHASED OUT OF THE HOSPTIAL YESTERDAY?

THERE'S A MOUNTAIN OF THINGS THAT I COULD ONLY MEMORIZE BY WRITING... BUT WITH MY HAND LIKE THIS, THERE'S NOTHING I CAN DO

EVEN IF I PORE OVER A REFERENCE BOOK OR SOMETHING, IT'S JUST NO GOOD..

TERRIBLE

HOW'S IT GOING?

MM..

EXCUSE ME?

WELL, THEN... HOW ABOUT HAVING A LITTLE CHAT WITH ONEE-SAN?

. . . . . .

THIS IS THE SAME THING!

YOU'VE NOTICED HOW YOU CAN UNEXPECTEDLY REMEMBER STUPID CONVERSATIONS YOU'VE HAD WITH YOUR FRIENDS, RIGHT?

IN OTHER WORDS...

SEEMS LIKE YOU DON'T NEED DINNER

I DON'T HAVE TIME TO TALK WITH YOU, AKO NEE-CHAN

Bye!

Wait!

I UNDERSTAND WHAT YOU'RE GETTING AT, BUT IS SUCH A LAID-BACK METHOD REALLY GOING TO WORK?

IF WE TALK ABOUT SOMETHING IN A TEXT-BOOK OR LIST OF PROBLEMS..

HMM...

YOU'VE GOT A POINT...

GREAT! I GET THE FEELING THAT THIS WILL WORK!

SO, YOU LIKE MY IDEA?

EVEN IF YOU'RE UNABLE TO WRITE SOMETHING, IF YOU MEMORIZE IT...

ALL THAT'S LEFT WILL BE LEARNING HOW TO WRITE THE KANJI, RIGHT?

WRITING IN ORDER TO MEMORIZE *IS* A GOOD IDEA...

BUT FOR NOW, SINCE YOU CAN'T DO THAT, DON'T YOU THINK IT'S A GOOD IDEA TO COME UP WITH A DIFFERENT METHOD?

EVEN AFTER YOUR HAND IS HEALED... OKAY?

THEN FROM NOW ON, *I'LL* SUPPORT YOU WITH YOUR TEST STUDIES, KEI-CHAN!

EH?

SAY "AH"...

AH!

Ha

ah

YOU'RE NOT GOING TO BE ABLE TO CONVINCE ME THAT I CAN'T EVEN EAT TOAST BY MYSELF.

もぐ!!
もぐ

?

I'M FINE.

mogu chew

N:No way.....

IS SOMETHING THE MATTER?

...

MUST BE NICE!

MUST BE NICE!

WE'RE SO JEALOUS..

THIS IS

DEFEATED

THE GREATEST OVERSIGHT I'VE EVER MADE!

CAN I JUST NOT SEE THROUGH AKO'S PLANS? I WALKED STRAIGHT INTO HER TRAP...

SHE GOT ME! TO THINK THAT SHE'D HAVE USED TOAST...

WELL...

I THINK IT'S PROBABLY JUST THAT MY FAMILY IS CRAZY.

Trade with me!

OUR STUPID SISTERS AREN'T NEARLY THAT NICE!

SHUT UP!

MUST BE NICE...

YOU GO TO BED!?

WHEN YOU FEEL LIKE IT...

SHEESH.. WHEN WE FEEL LIKE IT, WE GO TO BED..

IF YOU WORK YOURSELF TOO HARD, YOU'LL END UP DEAD.

...YOU DON'T STAY UP ALL NIGHT STUDYING WITH THEM, DO YOU?

WEREN'T WE GOING TO BED?

....?

YOU SHOULD COME TO BED WITH US, KEI-CHAN!

ALL RIGHT... GO AHEAD AND SLEEP, THEN...

I'M GONNA STAY UP AND WORK A LITTLE LONGER

I'M SO TIRED...

mmm

HMM?

WE ARE...

ON A HUMAN FUTON!

ARE YOU TRYING TO WORK YOURSELF TO DEATH?

EHH!?

AAAN !!

IT DOESN'T MATTER! JUST DO AS YOU PLEASE!!

ah ah ah ah ah

HOW COULD SUCH A LUXURIOUS FUTON EXIST?

ARE YOU SURE YOU'RE NOT LOVE PILLOWS!?

IT SEEMS TO ME YOU GUYS ARE THE ONES WHO NEED SOME SLEEP ..

RIGHT?

SOMETHING LIKE THAT

I WONDER WHY ..

I've got a bad feeling...

RIKO-NEE'S NOT HELPING ME STUDY, SO YOUR IMAGE IS A LITTLE OFF

SORRY TO DISTURB YOUR DELUSIONS ..

WHAT DO YOU MEAN, "WHY NOT" ?

HUH?

WHY NOT?

Now that you mention it...

OH, GOD! I CAN'T BEAR THE JEALOUSY!

AND I BET HE GETS A "GOOD MORNING" KISS WHEN HE WAKES UP, TOO!

CREEPILY ENOUGH, THEY'RE RIGHT

.....

Gay

ah

NO..
IT'S JUST THAT THE WORD "TEST" GIVES ME A BAD VIBE, SOMEHOW..

YOU DON'T HAVE TO ACT SO SURPRISED..

eHH

!?

YOU DON'T HAVE TO BE SO ON GUARD ABOUT THIS STUFF, YOU KNOW?

THIS IS SUPPOSED TO BE AN EASY METHOD OF STUDYING IN THE FIRST PLACE.. SOMETHING THAT FEELS KIND OF PLAYFUL, LIKE A GUESSING GAME..

ALRIGHT!

TODAY, WE'LL START WITH A REVIEW TEST ON YESTERDAY'S MATERIAL!

GAME?

ISN'T THAT MORE LIKE A PUNISHMENT..

WHAT ARE YOU BABBLING ABOUT?

ONEE-CHAN WILL GIVE YOU A KISS!

AH, RIGHT! THEN AS A PRIZE, IF YOU GET SOMETHING CORRECT..

SN

.....

...P...

YOU'LL HAVE TO KISS ME!!

THERE'LL BE TEN QUESTIONS!! IF YOU ANSWER EVEN ONE INCORRECTLY, THEN AS PUNISHMENT...

I WAS JUST...

AH...

Well, then... I guess we've gotta make it even more like a punishment game!

Ah, you're right... It's a punishment game...

go go go threatening atmosphere

I'M NOT CALLING IT THAT

THAT'S WHY WE CALL IT A PUNISHMENT GAME, ISN'T IT!?

THERE'S NO WAY I COULD DO THAT!

YOU'RE NUTS!

SO LET'S NOT PLAY THIS KIND OF..

EH? UH.. TOKUGAWA YOSHINOBU..

TAISEI HOUKAN!

AND THE NAME OF THE RESTORATION OF IMPERIAL POWER THAT HE STARTED?

WHO WAS THE LAST SHOGUN OF THE EDO PERIOD?

Saying that depressed me...

IF YOU DON'T LIKE IT, YOU BETTER ANSWER AS THOUGH YOUR LIFE DEPENDED ON IT!!

!?

FOR WHAT REASON DID THE ANTI-SHOGUNATE FACTION SET OUT TO ESTABLISH A NEW GOVERNMENT?

FINE, THEN! NEXT...

OH, MY HE WAS ACTUALLY ABLE TO.

I GUESS THAT MEANS I'VE GOT IT DOWN.

BUH!?

THAT'S NOT SOMETHING WE WENT OVER YESTERDAY! HOW COULD I KNOW THAT!

THE CORRECT ANSWER IS "THEY WERE UNDER ORDERS TO RESTORE POWER TO THE IMPERIAL THRONE"

BZZT!

.....?

?

.....

WAIT..

SO THIS HAS BEEN A PUNISHMENT GAME FROM THE BEGINNING?

So why was I even answering..?

EH?

TH- I'M SORRY FOR THAT, BUT..

THAT'S PUNISHMENT FOR CALLING THIS A PUNISHMENT GAME..

BUT I'LL FORGIVE YOU..

BEATING A LITTLE FASTER...

THIS WOULD BE MY FIRST KISS FROM KEITA SINCE FOURTH GRADE, SO..

MY HEART'S STARTED..

mm♡

WHAT'S WITH THIS "MY HEART'S RACING" SHIT?

HEY... DON'T CLOSE YOUR EYES ON ME!

GET REAL!

THERE'S NO WAY I'M GONNA TAKE THIS KIND OF THING SERIOUSLY!

SO...
WHY AM I
GETTING
NERVOUS..?

OVER MY
SISTER...

DAMN IT...

HAA...

!!

Am I an idiot?

I GET
IT...
JUST
WAIT A
SEC!

hur

ry

up!

IT IS A PUNISHMENT GAME, AFTER ALL...

I

I GUESS THERE'S NO HELPING IT...

grab

grab

OKAY...

THAT'S IT.

Apart

Pulled

oops...

AKO.

WAY TO USE MY FEELINGS OF GUILT AGAINST ME TO SET ME UP...

IS THIS STUDYING AS WELL?

ゴゴゴゴ

RIKO!

えへん

pafu
pompf

gogooo - threatening

REALLY... IT'S ONE THING TO THE NEXT... ALWAYS TRYING TO UNDER-HANDEDLY GET ONE UP ON ME...

MY MISTAKE!

SO, THEN... I'LL LOOK AFTER KEITA'S STUDIES.

HOW INSINCERE.

SORRY!♡

AND ONE MORE THING...

WHAT HAVE YOU TWO BEEN TALKING ABOUT?

UM... EXCUSE ME...

If you're gonna fight, take it outside

THAT RIKO... SHE LOOKS SO HAPPY...

MMM

IS IT GOOD?

SAY AH!

Say ah!

IT'D BE OBVIOUS TO ANYONE, REGARDLESS OF PERSPECTIVE, THAT I'M SIMPLY TAKING CARE OF KEITA'S NEEDS!

D-DON'T BE STUPID!

?

ISN'T IT WONDERFUL THAT YOU GOT TO ACT OUT YOUR NEWLYWED FANTASY, RIKO?

hm hmmm

giku startled

3rd×kiss: **Is this what you'd call a Love Triangle?**

the end

SO, IT'S BACK IN ACTION, HUH?

OH, KEITA!

YOU NEED TO VISIT A SHRINE.

WHAT'S THIS, ALL OF A SUDDEN?

WELL, I WAS ONLY ABLE TO TAKE OFF THE BRACE...

BUT IT SEEMS THAT I CAN USE IT, IF ONLY A LITTLE...

NOW I CAN GET BACK TO STUDYING FOR THE TEST!

"the "something that's haunting him""

DON'T YOU THINK YOU SHOULD GET PURIFICATION?

YOU'RE DEFINITELY HAUNTED BY SOME-THING!

I'M WARNING YOU... YOU'LL FAIL YOUR HIGH SCHOOL ENTRANCE EXAMS!

THIS ISN'T THE TIME TO SAY THAT!

I DON'T THINK THERE'S ANY NEED FOR THAT..

AH...

KEI-CHAN!?

THE SHRINE NEAR GYOKUSHUU HIGH IS FAMOUS FOR LISTENING TO EXAM PRAYERS, YOU KNOW.

I KNOW, I KNOW... IT'S IN MY NEIGHBORHOOD, SO WE GO THERE TO PRAY EVERY NEW YEAR'S DAY.

.....

DO THEY REALLY THINK THEIR WORLDLY PROBLEMS ARE GONNA BE SOLVED BY PRAYING TO A DIETY...?

"won't fail, pleaz'll fail..." you guys are irritating

IT WAS THE INJURY THAT MADE IT SO I COULDN'T GET ANY STUDYING DONE, BUT...

4th×kiss: Qualifications for Being Lovers

WHAT IF OBVIOUS?

AKO-NEE DILO-NEE

WHY ARE YOU HERE?

I'M HERE TO PAY FOR YOU TO PASS

EH?...?

AND YOU?

SOMETHING LIKE PAYING FOR MY WORK TO HEAL SOON

WE'RE SUNDAY!

WHEN DID I START ? WELL..

I JUST CAME HERE TODAY BY CHANCE ..

KEI-CHAN, WHEN DID YOU START COMING HERE?

BUT THIS IS SUCH A COINCIDENCE!

STO — P !!

WHEN HE WAS WAITING FOR THE RECOMMENDATION QUALIFICATION, CHANTING:

fail, fail!

HEY...! DON'T SAY IT!

BUT I HEAR AKO WAS COMING HERE EVEN BEFORE THEN..

WE'VE BEEN COMING HERE EVERY DAY SINCE YOU STARTED STUDYING FOR THE TEST.

OH, REALLY?

WELL, ALMOST

WHA!?

gaku startled

. . . .

. . . .

AH!

SHOULD I REALLY BE TRYING TO GET INTO THE SAME SCHOOL AS HER?

SORRY!♡♡

INSINCERE

a step

PLEASE LET KEI-CHAN PASS THE EXAMS WITHOUT COMPLICATIONS..

AH! WAIT UP!

I'M FIRST!

wallet... wallet...

pan-clapping

charin-bell ringing

INTENSE FOCUS

SHOWS THAT THEY REALLY ARE GOOD SISTERS, HUH.

SEEING THEM LIKE THIS...

YOU DON'T REALLY HEAR ABOUT **THAT** THAT MUCH EITHER, THOUGH ..

I LOVE YOU.

ME TOO.

.....

YOU DON'T HEAR ABOUT SISTERS WHO TAKE SUCH A SERIOUS INTEREST IN THEIR BROTHER'S ENTRANCE EXAMS, HUH.

THEY GO TOO FAR SOMETIMES, BUT .

...THAT WAS PRETTY LONG

ah!

WITH HOW OFTEN THEY EXPRESS THEIR FEELINGS FOR ME, IT'S A WONDER I HAVEN'T FORGOTTEN THAT WE'RE SIBLINGS

SERIOUSLY.. THEY ARE HIGH SCHOOL STUDENTS NOW HOW LONG DO THEY PLAN ON KEEPING THAT MINDSET?

THAT'S BECAUSE...

WELL, I DON'T REALLY BELIEVE IN GOD.

THAT'S A LOT OF TALK COMING FROM SOMEONE WHO ISN'T EVEN WILLING TO GIVE A MONETARY OFFERING WHEN MAKING A CARNAL WISH..

BUT I FIGURE IT'LL JUST HEAL ON ITS OWN, RIGHT?

I CAME HERE TO TRY PRAYING FOR THIS TO HEAL QUICKLY ..

EH! WHY!?

AHH... MIDWAY I WONDERED IF THERE WAS EVEN ANY POINT TO IT AND JUST STARTED THINKING ABOUT OTHER STUFF

THAT'S HUGE.

Sorry to put you through this...

WITH TEN YEN A DAY, THAT'S THREE HUNDRED YEN A MONTH.

WE PUT IN TEN YEN EVERY DAY, YOU KNOW.

AREN'T WE SACRILEGIOUS...

TEN YEN?

HOW LOW!

WHAT!? EVEN THOUGH WE'RE WORSHIPPING SERIOUSLY!

SIGH

FOR PEACE OF MIND... I GUESS...

BUT IF YOU DON'T BELIEVE, WHY DID YOU COME HERE?

YOU'D DUMP ALL YOUR NEW YEAR'S MONEY INTO THE OFFERING BOX SAYING, 'I PRAY TO BE ABLE TO MARRY MY BIG SISTERS.'

AND TO THINK WHEN WE WERE LITTLE...

AAH, AAH... HE REALLY DID IT, THE BOY...

pan - clap

jara - coins clinking

AHHH! THOSE WERE GOOD TIMES, HUH?

I PUT IN THE NEW YEAR'S MONEY TOO.

IS THIS REALLY OKAY? THOSE WERE YOUR SAVINGS UNTIL TODAY...

THAT'S NOT TRUE! I WISHED TO GOD, SO IT CAN HAPPEN!

IT'S NOT POSSIBLE TO HAVE BOTH.

BOTH OF THEM!

God... Buddha...

just praying to God is fine...

SO... WHO'S THE LUCKY WINNER?

WE'RE SERIOUS TOO.

NO PROBLEM.

KEI-CHAN IS SERIOUS!

UWAAAH! WHAT'LL YOU DO, AKO, RIKO?

YOU'RE SO PURE.

?

DO YOU REALLY THINK YOU SHOULD DO THAT AT A SHRINE?

Hold on there.

FIRST THING, THEN, WE'LL KISS TO SEAL THE VOW...

Yeah!!

AH, RIGHT! SINCE WE'VE COME HERE, LET'S HAVE THE MARRIAGE CEREMONY RIGHT NOW!

NO FAIR!

ME NEXT, ME NE~XT!

AHHHH!?

NO WORRIES! NO WORRIES!!

WE COULD KISS KEITA WITHOUT GETTING REACTIONS FROM OTHER PEOPLE.

Being a kid was nice...

THOSE TIMES WERE GOOD.

THAT'S RIGHT, HUH...

achU

DAMN IT... YOU GUYS ARE ONLY REMINISCING ON POINT-LESS STUFF.

...I THINK THERE ARE QUITE A FEW THINGS YOU SHOULD START BEING MORE CAREFUL ABOUT, YOU KNOW...

YOU COULD ALWAYS JUST DO IT.

Even now...

NOW THAT I THINK ABOUT IT, WE WROTE A WOODEN PLAQUE, TOO.

AH!

RIGHT, RIGHT!

I'M FINE WITH THAT.

SO WHAT? THERE'S NOTHING WRONG WITH REMI-NISCING.

YOU'RE NOT BEING VERY CUTE.

Ha

必勝

AS IF IT'D STILL BE THERE...

YA~Y! LET'S GO SEE IT!

WOW...

I guess haven't been here in a while, though...

EVERYTHING'S CHANGED, HASN'T IT...

AT SOME POINT, THIS SHRINE BECAME REALLY POPULAR.

WERE WOODEN PLAQUES REALLY THIS POPULAR?

...

I WONDER IF SHE'S TALKING ABOUT ME...?

THIS PLACE IS THE SHRINE OF A GOD OF PURE LOVE.

HUH...? YOU DIDN'T KNOW?

!!

SERIOUSLY!?

SO THAT'S HOW IT IS...

Hatsuo sense

hq,

I'D IMAGINE IT'S ALL JUST WISHES FOR SUCCESS ON TESTS.

I want to become the girlfriend of the crown prince!

Please!!

Miki

...

YOU CAN STOP TALKING ABOUT THAT NOW!

THAT'S WHY YOU PUT EVERYTHING INTO THAT WISH, KEITA.

AND SO IT SEEMS MANY PEOPLE STILL COME TO THIS PLACE TO WISH FOR LOVE

SEE...?

THE EVOLUTION OF THE SHRINE'S LEGEND WENT SOMETHING LIKE THIS. "IT WILL BRING YOUR LOVE TO FRUITION."

"IT'LL WIN THE BATTLE OF LOVE FOR YOU."

"IT'LL WIN FOR YOU."

AND THAT'S PRETTY MUCH THE STORY OF HOW THE MYTH CHANGED ☆

Is it the really scary one?

Frozen that way by the shocking

.....

AND THIS..

AH, HERE TOO!

HERE TOO

...US?

SOME OF THEM ARE ADDRESSED TO US..

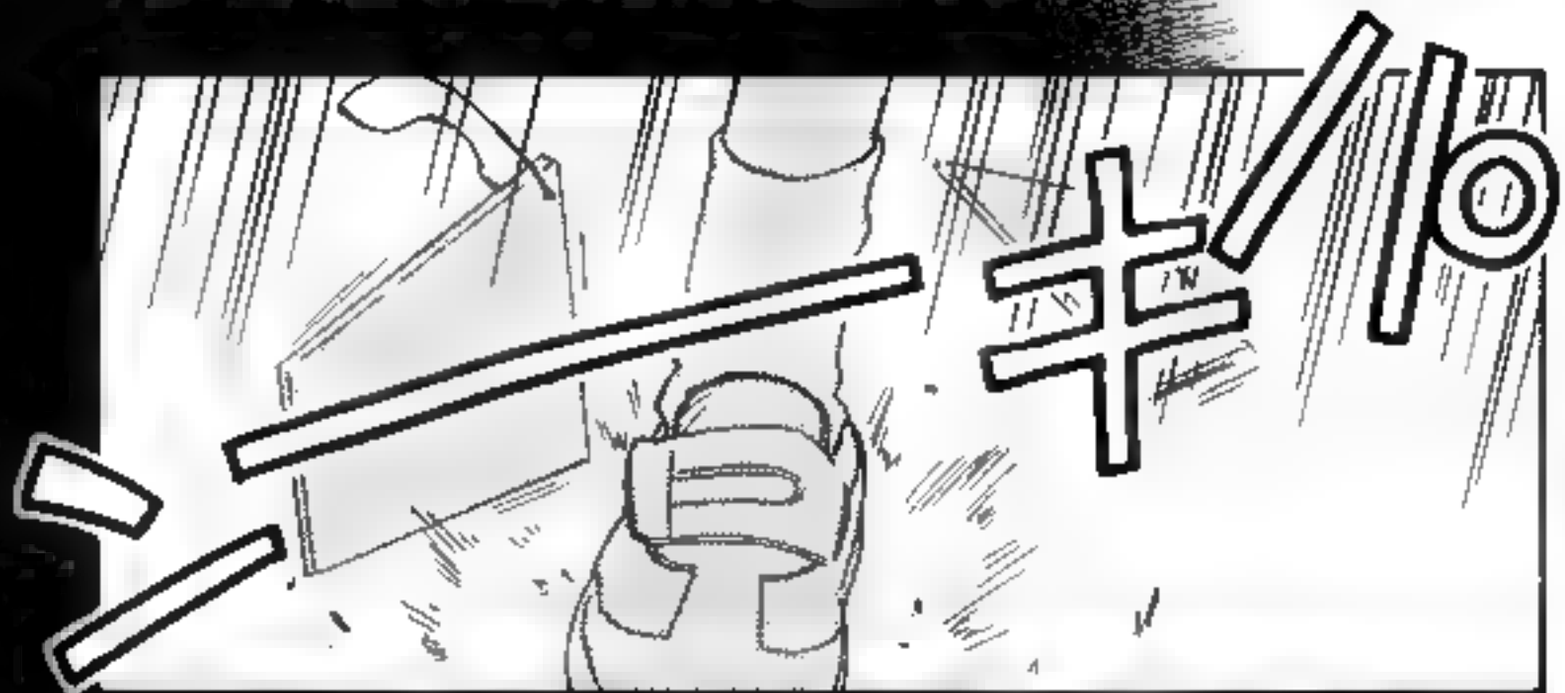
Ako-sama! Riko-sa

RIKO-SAMA!!

RIKO...

Ako rules.

Actually, there's a lot...



pakin - snap

!?

IT'S NOT POSSIBLE, IS IT?

IF AKO AND RIKO SAW THIS..

WHAT'S WRONG, KEITA!?

IT'S IMPOSSIBLE TO MARRY TWO PEOPLE IN JAPAN!

He learned it in social studies today..

WHY DIDN'T YOU TELL ME, DAD?

TL NOTE This is all that could be read of the plaque

Even if I'm only able to look on Suminoe Riko from afar... these feelings of happi

UWAH..

EVERYONE'S SO SERIOUS ABOUT IT.

SEEMS THIS STUFF IS STILL REALLY POPULAR, ISN'T IT..

IT'S NOT LIKE I CAN DO ANYTHING ABOUT IT!

GIVE UP?

...AND SO, WHAT'LL YOU DO?

I told you you were doing something pointless before...

EVEN IF WE DO STUFF LIKE THIS, IT WON'T MATTER!

IT WAS PROBABLY AROUND THEN, HUH...

THE TIME WHEN I LOST THAT PURITY.

EVERYONE BECOMES AN ADULT THROUGH THINGS LIKE THAT, DON'T THEY?

BUT THAT JUST MEANS I'VE MATURED, RIGHT?

IN THE FIRST PLACE, IT'S NOT GONNA HAPPEN IF I DON'T PASS.

WHAT'S SHE GOING OFF ON BY HERSELF?

Haah

KEI-CHAN WILL PUT A STOP TO THEM, HUH?

BUT EVEN IF THESE PEOPLE TRY TO ACT ON THESE FEELINGS, STARTING NEXT SPRING...

THANK YOU FOR YOUR EARNEST-NESS...

Yo-ch

Love

HMM, I GUESS... I'D PROBABLY GET ROMANCED BY ONE OF THE PEOPLE HERE,

AND END UP TOGETHER WITH THEM, MAYBE.

!

I- IF...

I FAILED, WHAT WOULD YOU DO?

!

What!?

AKO-NEE... YOU'D BE OKAY WITH THAT?

IT DOESN'T MATTER IF I'M OKAY WITH IT OR NOT... I COULDN'T HELP IT.

IF I FAIL—

MY SISTERS WOULD

WITH SOMEONE I DON'T KNOW

IN A PLACE I DON'T KNOW

WHERE ARE YOU GOING?

KEITA?

ONEE-
CHAN!

EH
.....
?

110

KEI-CHAN... IF YOU PUT SO MUCH INTO THE CLAP...

His hand...

AKO-
NEE...

RIKO-
NEE...

za swiftly

I'LL DEFINITELY GET ACCEPTED INTO GYOKUSHUU HIGH SCHOOL.

WATCH ME.

GOOD LUCK...

EH...

OKAY...

ALL RIGHT, LET'S GO HOME!

AS IF I COULD EVER GIVE AKO AND RIKO

YOU'RE MY LITTLE BROTHER, BUT I LOVE YOU, KEI-CHAN

ME, TOO I ALSO LOVE YOU.

TO SOME RANDOM GUY!

SEEMS KEI-CHAN REALLY GOT FIRED UP.

.....

I CAN'T FEEL THE BIG SISTER IN THAT.

BUT I SUPPOSE NOW HE'S FINALLY GOT A GOAL TO CARRY WHEN STUDYING FOR THE EXAMS, HUH.

I'M NOT SURE WHY THAT IS...

DON'T INTEND TO REMAIN... A 'BIG SISTER' FOREVER.

...BUT, I...

EVEN THOUGH YOU'RE HIS SISTER TOO!

STOP TWISTING MY WORDS IN WEIRD WAYS!

RECANTING, EH..? YOU'RE A CHILD AFTER ALL

I DON'T EITHER.

. . . . . .

EHHH... THAT'S EVEN MORE OF A CONCERN.

ME, TOO!

THAT WON'T HAPPEN! BIG SISTER WILL HOLD YOUR HAND.

KEITA!

WHAT IS IT? SHEESH!

Waa!

KEI-CHAN!

THAT'D BE TOO BAD OF AN OMEN, IF I FELL DOWN AT A SHRINE.

WHAT WOULD I DO IF I GOT SURPRISED AND FELL DOWN THE STAIRS?

4th×kiss:
Qualifications for Being Lovers End

BEEP

Now rinsing.

RATTLING

SCRUB

SCRUB

CHOP

HE WAS SAYING THAT THE RESULTS OF THE MOCK EXAMS WOULD BE RELEASED TODAY, SO I THINK HE MAY BE A LITTLE LATE.

CHOP

DOES KEITA HAVE SUPPLEMENTARY LESSONS AGAIN TODAY?

GOOD WORK.

WE'RE HAVING STEW TONIGHT.

Ooh, it's cold.

FOLDING OF LAUNDRY AND PREPARATION OF BATHTUB COMPLETE.

DOESN'T IT?

IT FINALLY FEELS LIKE HE'S IN EXAM STUDY MODE.

CLATTER

HISS
HISS

I DON'T KNOW IF I WANT TO REMEMBER IT FOREVER OR NOT REMEMBER IT AT ALL. .

YEAH...

BEFORE, TOO.
I REMEMBER IT BEING LIKE THAT
THWAP
LATELY, YOU KNOW.. DO YOU GET THE FEELING THAT IT'S JUST THE TWO OF US ALL THE TIME?

5th×kiss: THE GUY WHO COULD PASS

4 YEARS EARLIER

BOTH AKO AND RIKO WILL BE MIDDLE SCHOOLERS STARTING IN THE SPRING, HUH?

IT SUITS YOU WELL, YOU TWO!

MY MY!

LOOK! IT'S YOUR SISTERS' MIDDLE-SCHOOL UNIFORMS!

CUTE, AREN'T THEY?

WHAT?

OH, KEITA. COME HERE FOR A MOMENT

NOT REALLY.

BLUNT

IT KINDA SEEMS LIKE THEY'RE BEING WORN BY THEIR UNIFORMS.

IT'S OKAY! IT MIGHT BE TRUE THAT THEY'RE A LITTLE TOO BIG ON YOU NOW, BUT...

Lakeru

H-HEY, KEITA! YOU KNOW THAT ISN'T TRUE!

...YOU'RE RIGHT, HUH.

...HONEY, ISN'T THAT JUST RE-PEATING WHAT KEITA SAID?

In the end, they're still happy...

THEY'LL BE PERFECT IF YOU GROW JUST A LITTLE!

IT CAN'T BE HELPED.

HE WON'T BE LATCHED ONTO HIS SISTERS FOREVER, YOU KNOW.

KEITA'S REALLY MADE A TURN-AROUND...

DISHEARTENED

WE'RE GOING TO CHANGE.

YESH...

SAY THAT AGAIN, AND I'LL KILL YOU.

IT SEEMS YOU'VE FORGOTTEN YOU HAVE DAUGHTERS WHO ARE AT AN INFLUENTIAL AGE, HMM?

WELL, MEN ARE SUCH THAT THEY'VE EVENTUALLY GOTTA STAND UP ON THEIR OWN.

IT'S THE FATE OF MEN ALONE TO STAND BY THEMSELVES.

KIDDING.

THAT'S TRUE, BUT . THEY SEEM A LITTLE LONELY.

ha

RIKO

KEITA

AKO

WE USED TO PLAY AROUND HERE TOGETHER AL... THE TIME, TOO...

...I SUPPOSE.

IT'S MORE PAINFUL TO BE ALMOST COMPLETELY IGNORED AT HOME FOR ME.

HOW BORING.

YOU SOUND LIKE A GRANDMA...

AHH, IF ONLY WE COULD LIVE THOSE WONDERFUL DAYS AGAIN!

BUT HE'S STILL A BOY.

HE'S OUR LITTLE BROTHER.

DAD WAS SAYING THAT BOYS EVENTUALLY STAND UP ON THEIR OWN.

A GRANDMA. .!?

I don't really understand what exactly is "standing up" though...

A BOY,

HUH...

FLUTTER

FLUTTER

FLUTTER

AS IF! THIS IS SO IRRITATING!

... BRAG-GING?

I GOT 8.

... WHY DON'T YOU JUST TRY GOING OUT WITH THEM AS A TEST?

HOW MANY TODAY?

5

LOSING HEART

. .EVEN SO..

Don't get so depressed while saying that...

STICKING TO YOUR BROTHER COMPLEX LIKE THAT WON'T DO YOU ANY GOOD

WE'RE ALREADY BEING COMPLETELY IGNORED.

WHY SHOULD I!? EVEN THOUGH I HAVE KEI-CHAN!!

.....

ME!?

FINE...

I MIGHT END UP GOING OUT WITH SOMEONE.

BUT .. RIKO, YOU HAVE TO DO IT TOO, OKAY?

YEAH...

MEETING WITH THE PEOPLE WHOSE LETTERS WE OPENED FIRST.

TOMORROW MORNING, I SUPPOSE WE'LL START WITH..

ARE THOSE THINGS THE CREATURES YOU CALL 'BOYS!?'

IT'S NOT A MATTER OF GOOD LOOKS!

BU-BUT THERE WAS AT LEAST ONE COOL-LOOKING ONE OUT OF ALL OF THEM, WASN'T THERE?

AND NONE OF THEM WERE ANY GOOD! NONE!

I MET WITH THEM! ALL OF THEM!

AND DIDN'T YOU ONLY MEET ONE OF THEM?

-? WHAT ARE YOU SAYING..?

PLEASE DON'T TELL ME YOU'RE GOING TO SAY SOMETHING LIKE 'OUR LITTLE BROTHER IS THE BEST!'.

THEN WHAT IS IT?

SOMETHING LIKE 'WHAT'S INSIDE'?

YOU WERE SAYING KE-CHAN'S BECOME A BOY NOW, WEREN'T YOU...?

I REALLY WANT TO SEE KEITA'S FACE RIGHT NOW...

. . ME TOO.

. . . . . .

I WONDER IF HE'S BECOME LIKE THEM...

wahh!

wahh!

...OBSERVING KEITA...

WHAT ARE YOU DOING?

He's running

IT'S BEEN AWHILE!

uuah

AKO-CHAN, RIKO-CHAN!

WELL... IF WE WERE DISCOVERED, HE'D HATE US FOR IT

YOU LOOK PRETTY SUSPICIOUS...

AH... THERE'S KEITA-KUN.

SEEMS LIKE THEY'RE GETTING READY TO START RUNNING NOW.

I HEAR THEY HAVE A MEET TODAY IN THEIR TRACK CLUB.

OH REALLY...?

SET
SET.

READY

STUNNED

WHAM!

SLIDE

SLIP

AH!?

DASH!!

BAUN

KEH...!

KEI-CHAN...

YOU DON'T HAVE TO PUSH YOURSELF SO HARD..

AFTER FALLING DOWN AT THE START..

YEAH..

EH...

WOW!!

HOW WAS HE ABLE TO COME BACK FROM THAT!?

DID YOU SEE THAT? DID YOU?

YOU SAW THAT, RIGHT!?

HEY! HOW LONG ARE YOU GOING TO SLACK OFF!?

AHH! CRAP!

SEEYA, AKO-CHAN, RIKO-CHAN!

AKO...
YOUR FACE
IS FLUSHED.

YOURS
TOO..

AND YOU
KNOW...

WE'VE
PROBABLY...

SQUEEZE

PROBABLY?

YEAH. .
REALLY.

We can see right
through each
other..

IT'S AT TIMES
LIKE THIS WHEN
I HATE THAT
WE'RE TWINS.

YEAH.

THAT'S PROBABLY
WHAT KEI-CHAN'S
MALE SIDE LOOKS
LIKE.

COME TO BE MORE LIKE GIRLS..

. .YEAH..

I- I SEE. .

JUST NOW... WE WERE TALKING ABOUT HOW LONELY YOU TWO LOOK NOW THAT YOU'RE MIDDLE SCHOOLERS AND WE NEVER SEE YOU TWO TOGETHER WITH KEITA.

WELCOME BACK.

AH! AKO-CHAN, RIKO-CHAN!

HEY.

!?

AKO NEE-CHAN, RIKO NEE-CHAN!

HEY !!

AKO NEE-CHAN, RIKO NEE-CHAN!

RUNNING

I DID IT!

I'M THE FASTEST MAN IN THE TRACK CLUB!

BIG SMILE

STUNNED

EH!?

"MAN"..?

EH!?

?

.....

HEY, KEITA-KUN!

AH! HELLO!

YOU'RE ALWAYS SO ENERGETIC!

DASH

WELL, WHATEVER!

WELL, SEEYA! I'M HEADING HOME!

AH!

SO YOU WON'T SAY ANYTHING?

How boring!

EH?

STARE

RUNNING AWAY

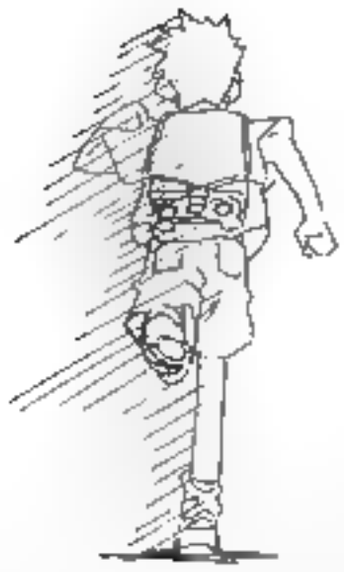
LOOKS LIKE THEIR RELATIONSHIP IS AS GOOD AS ALWAYS!

Really...

HE'S SO INSENSITIVE TO OUR FEELINGS...

SO WHAT'S THIS BEEN ABOUT UP UNTIL NOW?

HE JUST COMES AND TALKS TO US LIKE THERE'S NOTHING UNUSUAL ABOUT IT. .



BUT, FOR US THREE TO BE TOGETHER FOREVER...

IS SOMETHING THAT CAN'T HAPPEN, HUH?

AND THEN WE'D ONCE AGAIN BE BACK TOGETHER AS THREE...

BEFORE WE KNEW IT, WE THREE WOULD BE TOGETHER ALL THE TIME...

THEN IT'D BE JUST US TWO AGAIN...

ALTHOUGH THEY MIGHT BE A LITTLE MORE VULGAR THAN YOUR DREAMS.

I HAVE MY SHARE OF DREAMS.

HEHE

Kaita getting with another woman.

TALKING ABOUT US ALL BECOMING SEPARATED?

What's with you?

HE'S BACK!

OH.

I'M HOME!

WHAT I'M SAYING ISN'T SOMETHING SO DREAMLESS!

HEY!

RATTLE

I DID IT!

MY SCORE WENT UP BY TWO GRADES!

AKO-NEE! RIKO-NEE!

WHAM

BIG GRIN

WHAT THE HELL!

CAN'T YOU BE A LITTLE MORE HAPPY FOR ME?

UNTIL YOU RAISE IT ONE MORE GRADE, YOU'RE NOT IN THE SAFE ZONE FOR PASSING...

CONGRATULATIONS!

IS WHAT I'D LIKE TO SAY, BUT...

5th×kiss: The Guy Who Could Pass

---WELL, GETTING RID OF THAT LAMENESS

IS TODAY'S OBJECTIVE, THOUGH.

SEEMS LIKE YOU HAVE SOME IDEA OF WHAT WE'RE TALKING ABOUT.

SHOCK!

EH!?

YOU'RE SO GLOOMY! GO OVER THERE!

YOUR DARK ENERGY WILL INFECT US!!

WERE SAYING STUFF LIKE THAT.

RECENTLY, THE GUYS IN CLASS...

...THE TRUTH IS

POP

MERRY ♡ CHRISTMAS!

KARAOKE DYNASTY

POP

.....

AND MAKING THE COSTUMES, TOO...

GETTING A RESERVATION HERE WAS DIFFICULT, YOU KNOW.

AH, HOW LAME.

WHAT THE HELL? WHY'RE YOU BRINGING ME TO A PLACE LIKE THIS BEFORE I'VE GRADUATED?

And in Santa outfits...

WHAT I MEAN IS, IT'S PROOF THAT...

YOU'RE NAIVE, KEI-CHAN!

ALTHOUGH I THINK EVERYONE WHO'S STUDYING FOR EXAMS IS LIKE THIS THESE DAYS...

Tch Tch

TO YOUR OWN EMOTIONS!

YOU'RE ALREADY LOSING

'Cause see, everyone else is cheering, aren't they?

C

OCK

SH

I GUESS IT'S NO USE...

It's refreshing to sing your heart out, right?

BECAUSE WE'VE GAUGED THAT IF SOMEONE CAN BE INFECTED BY DARKNESS...

THEN THEY CAN BE INFECTED BY BRIGHTNESS, TOO! ♡

I'M GLAD YOU UNDER-STAND!

I- IS THAT SO..

AND, SO... HOW DOES THAT TRANSLATE TO KARAOKE?

EXCUSE ME! WE'D LIKE OULONG TEA FOR THREE AND A SUPER-SIZED ORDER OF POTATO CHIPS!

ALL RIGHT! LET'S SING AWAY!

KARAOKE

YE-YEAH. .

COME ON, DON'T JUST SIT THERE DRINKING TEA!

THERE'S NO MEANING TO THIS IF WE'RE THE ONLY ONES SINGING!

THAT'S NO GOOD! KEI-CHAN, YOU HAVEN'T SUNG AT ALL!

KEI-CHAN, WHAT'S WRONG? YOU'RE SPACING OUT...

HEY..!

SLURP

RIGHT, RIKO..?

THIS OULONG TEA TASTES A LITTLE ODD, DOESN'T IT?

THUMP

..HUH?

SLURP

SLURP SLURP

HMM... I DON'T SEEM TO BE GETTING THRU TO HIM.

FU

WAAAAH

AH!

...WHAT IF THIS ISN'T "OULONG TEA", BUT THAT DRINK "OULONG TEA HIGHBALL" INSTEAD?

SLURP

WHA?

Gulp, it's Burn...

GULP

GULP

HIC

IN OTHER WORDS:

ALCOHOL!

SLURP

WHOOSH

AS LONG AS THE BILL DOESN'T CHANGE, I GUESS IT'S OKAY.

TELLING THEM THEY MESSED UP WON'T DO ANY GOOD AT THIS POINT AND SINCE I CAN'T EXACTLY SHOW THEM WHAT'S GOING ON RIGHT NOW AND ALL.

IT SAYS "OULONG TEA" ON THE VOUCHER

BUT EVEN SO, I WOULDN'T HAVE THOUGHT RIKO WOULD BE THIS WEAK WITH ALCOHOL.

THANKS TO THAT.

UNDERAGE DRINKING, NO, NO. . THIS IS AN ACCIDENT, AN ACCIDENT!

SLURP SLURP

THUD

ZZZ ZZZ

Love...

?

I KNOW THAT MUCH.

BUT I'VE REALLY GOTTA RUSH.

WHAT'S WRONG, KEI-CHAN? BORED?

I'm going to have a little "Love Monopoly Time" with Keita! ♡

shains

POMPF

GEEZ... ♡ YOU SILLY.

IF THIS KEEPS UP...

I STILL HAVEN'T CAUGHT UP YET, AND IT'S JUST GETTING ME MORE AND MORE DOWN...

AND EVEN THOUGH MY GRADES ARE RISING...

THEY ALL STARTED STUDYING FOR THIS STUFF WAY AHEAD OF ME...

PULLED DOWN...

YOU CAN FEEL FREE TO SPOIL YOURSELF AS MUCH AS YOU LIKE, WHENEVER YOU WANT...

WHENEVER YOU RUN OUT OF ENERGY, KEI-CHAN, YOUR SISTER WILL SHARE HERS WITH YOU, SO

SQUEEZE

OKAY..

I WON'T HOLD BACK, THEN

YANK

K-KEI-

EEH!

MOUTH-TO-MOUTH?

SO... WANT TO SPLIT YOUR ENERGY WITH ME LIKE THAT?

BEFORE, WHEN YOU RODE ME IN THAT NURSE OUTFIT LIKE THIS.. THE TRUTH IS, THAT WAS PRETTY HOT, YOU KNOW..

WHA-WHAT!?

WASTED

HE'S... COMPLETELY DRUNK...!!

THIS IS A BIT OF AN ODD DEVELOPMENT, BUT...

HOW'S THAT..?

Injection! ♡

I SUPPOSE THIS IS OKAY...♡

mm

mm

STOP... MY MIND'LL MELT...!!

TWISTING

ROLLING

!?

PULL CLOSE

!!

.....!

BEEP BEEP

I'VE GOT IT!

I THINK I NEED A LITTLE MORE STIMULATION...

?

HMM...

FUWAH

BEEP BEEP BEEP

FUH...

MM..!

I CAN'T BELIEVE KEI-CHAN... IS DOING THIS...

Suck on my tongue ♥

WH-

WHAT KIND OF FETISH...

Hurry!!

MMM

Suck on my tongue ♥

MMM...

SLURP

SCHLURRRP

mm...

FLICK

FLICK

STICK OUT YOUR TONGUE!

OKAY, LET'S TRADE.

PUHA

haa

nap

...EH?

I have my doubts about this...

Move a bit

NNMM...

FU...

SLURP

SLURP

OH NO...

GONNA LOSE MY MIND..!

SLURP

!

SLURP

IT FEELS SO GOOD...

YAH. WHAT'S THIS!?

SLURP

SLURP

.....mmm!

YANK

swoosh

Wh-What are you doing!?

h a !?

HUH? AKO-NEE, YOU'RE NOT WEARING A BRA?

I can't move...

YOU SEE, I JUST WANTED TO SEE FOR MYSELF EXACTLY HOW AROUSED AKO-NEE GETS AT TIMES LIKE THESE...

GLAD TO SAVE SOME TIME, THEN.

mine

NOO... WHAT ARE YOU DOING!? I DON'T LIKE THOSE #AND MOVEMENTS!

Don't

AHH... I SEE.

THERE'S NO WAY THAT'S THE CASE! IT CAME OFF JUST NOW, ALONG WITH MY...

PIN

WHAT? SHEESH..

~~~~~~!

I'M NOT THE ONLY ONE WHO'S GOTTEN HARD HERE, YOU KNOW!

SQUIRM

SQUIRM

WHEN GIRLS GET AROUSED, THEIR NIPPLES GET HARD, RIGHT? SO, I'M SEEING IF...

OH! THEY ARE! THEY ARE!

WHA- WHAT DO YOU THINK YOU'RE DOING TO YOUR SISTER!?
~~~~~~

A MAN...

EH..?

I COULDN'T CALL MYSELF A MAN IF I DIDN'T GET HARD ALSO!

TO HAVE YOU ON MY LAP WITH YOUR NIPPLES SO HARD...

NO SHIT!

HAMMERED

haa

THEN I...

haa

haa

THAT'S RIGHT... IF KEI-CHAN'S A MAN...

haa

YEAH.

PINCH

haa

IS THIS GOOD?

FLICK

FLICK

AH... THERE...♡

UHN!

TWEAK

TWEAK♡

TWIST

TWIST♡

MM...

KEI-CHAN... THAT HURTS A BIT...

AKO-NEE...

haa

haa

WH... AT..?

nah

I FORGET... WAS IT OKAY FOR AN OLDER SISTER AND HER BROTHER TO DO THIS STUFF?

PINCH

PINCH

haa

RIGHT NOW...

haa

ZZZ

hah

haa

RIGHT NOW... I'M ONEECHAN SANTA, SO...

haa

IT'S OKAY...

haa

haa

SUWAH

GLAZED

IS THAT SO...

haa

zzz

WAIT... NOT THERE!

KEI-CHAN...

AH...!?

SHUDDER

SLIDE

ah!

YANK

NO NEED TO BE IN SUCH A RUSH...

NO... I...

EH... MY BUTT...

YOUR ASS?

IS IT..?

RING RING RING RING RING

TUG

AH, WHAT'S THIS!? PERHAPS YOU WERE HOPING THAT I WAS HEADING FOR A DIFFERENT SPOT? SUCH A SHAME, ISN'T IT?

YOU HAVE 5 MINUTES REMAINING, SO PLEASE GET READY.

YES?

PICK UP

HO-

HOLD ON...

RING

RING

RING

AH...

HEART SKIPPED A BEAT..

UM... EXCUSE ME, BUT...

AH!

UM...

MA'AM?

THUMP

I'D LIKE TO REQUEST...

A TIME EXTENSION...

THUMP

THUMP

THUMP

EH...

THUMP

BLUSH

AH...

AT A LOSS FOR WORDS

WE CANNOT ACCEPT AN EXTENSION AT THIS TIME.

I'M VERY SORRY, BUT AS ALL REMAINING TIMESLOTS HAVE BEEN RESERVED TODAY...

haa

CLICK

I'M SORRY, WE'RE LEAVING.

I-IS THAT SO? M-MY MISTAKE.

THUD

GLANCE

FLUSHED

WHACK

.RRRGH! DAMN!

PLOP

GUWAA

ZZZ.

...AKO..?

HUH..? I FELL ASLEEP?

HMM..?

how embarassing!

SIT UP

HOW COULD I HAVE GOTTEN SO...

OH, NO...

hyaa!

I'VE GOTTA GO TO THE BATHROOM!

COULD YOU WAKE UP KEI-CHAN FOR ME?

GUH

RETREAT

RIKO! YOU CHOSE A GOOD TIME TO WAKE UP! THEY SAID WE'VE ONLY GOT FIVE MINUTES LEFT!!

KEI-CHAN

SLAM!

.....?

IF I HAD KNOWN IT WOULD TURN OUT THIS WAY...

IF I. .

I CAN'T GO HOME SOPPING WET LIKE THIS!

IT SURE IS CONVENIENT THAT IT DIDN'T SNOW.

SPEAKING OF WHICH, IT HASN'T REALLY SNOWED AT ALL YET, HAS IT?

EXTRA UNDERWEAR...

FROM NOW ON, I'D BETTER BRING SOME WHENEVER I GO OUT...

UGH...

ALTHOUGH I THINK YOU'RE A BIT TOO WEAK.

BUT, YOU KNOW... IT'S KIND OF EMBARASSING TO BE STRONG AGAINST ALCOHOL.

YEAH.

CAN TWINS REALLY BE SO DIFFERENT? AKO, ARE YOU REALLY UNFAZED?

AHH...

REFRESHED

I CAN'T LET MYSELF GET BEATEN BEFORE I EVEN GET INTO THE REAL EXAM, RIGHT?

I FELL ASLEEP, AND CAN'T REMEMBER ANYTHING, BUT I FEEL REALLY AT EASE NOW.

AKO-NEECHAN, RIKO-NEECHAN, THANKS...

FOR BEING CONCERNED AND BRINGING ME TO THIS KARAOKE HOUSE, THAT IS.

RIGHT!

...SEEMS HE REALLY DOESN'T REMEMBER ANYTHING, HUH...

I'M NOT SURE WHETHER TO BE GRATEFUL OR SAD..

AH... IT'S FINE! IT'S FINE! DON'T WORRY ABOUT IT...

I GOT MINE EARLIER, SO...

EH!?

YE- YES!?

AKO-NEE-CHAN!?

WE SAID: KEITA WAS THINKING THAT HE WANTS TO GIVE US A PRESENT AS WELL...

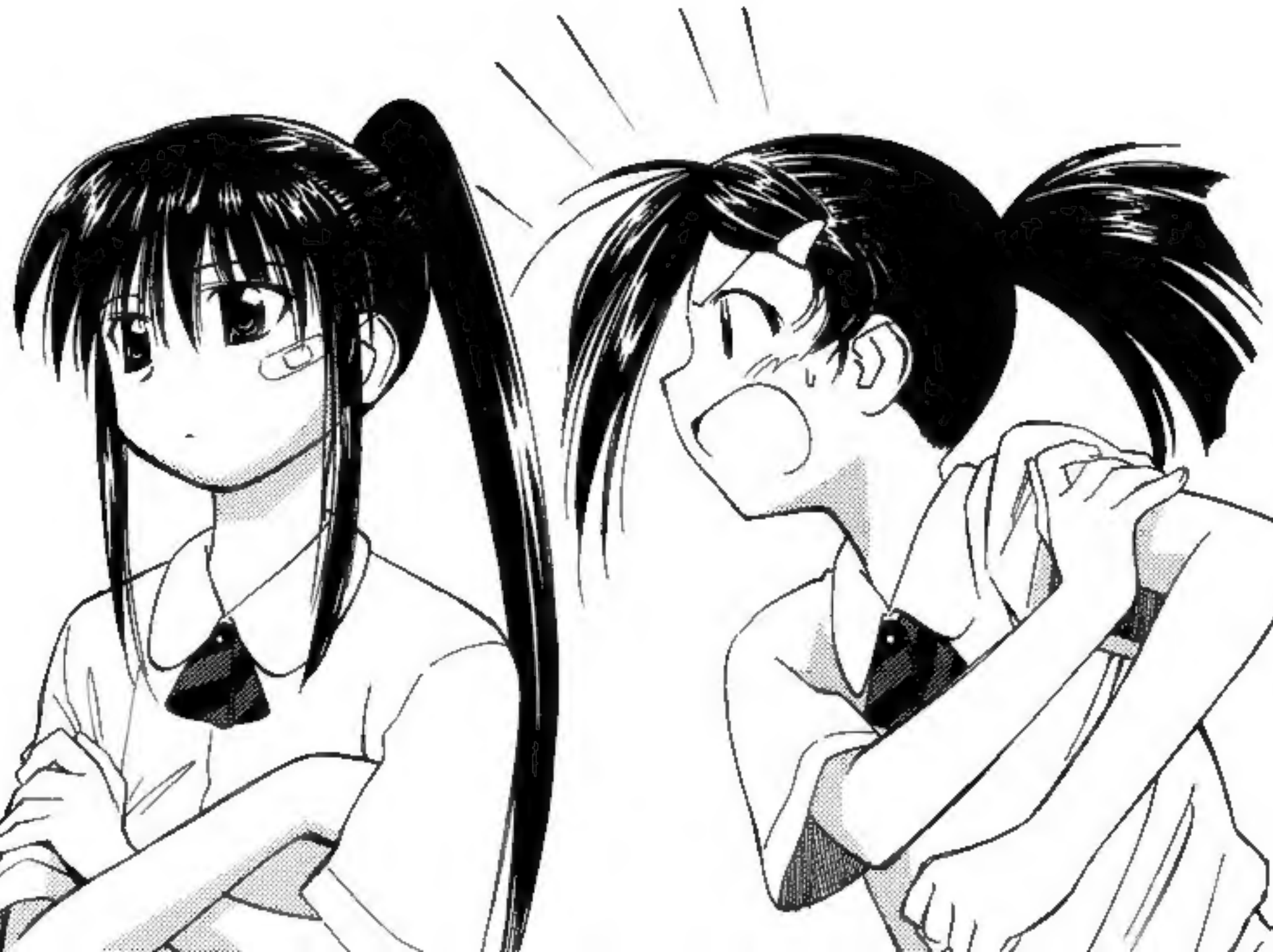
BUT, REALLY... KEICHAN IS UNEXPECTEDLY...

—CHAN?

AH!!
WAAH! WAIT...
SPIT IT OUT!
FLUTTER♡
COULD IT BE THAT WHILE I WAS THE ONLY ONE SLEEPING, YOU AND KEITA...
EARLIER... WHAT?
N-NO, NO, NOTHING HAPPENED!
Eh? What?
WHY ME!? AHHHHH!!
I'LL BE IN TROUBLE IF I RUN RIGHT NOW!
PLEASE, LET ME OFF THE HOOK!
...WHAT IS SHE TALKING ABOUT?
KEI-CHAN, YOU JERK!
Eh? Me?

Kiss×sis

To Be Continued in Volume 2



TRANSLATOR'S NOTES

Thanks for reading.

As you probably noticed, I didn't translate sound effects. This is because translation goes much quicker if you don't have to think about how to describe sounds in English. If there is enough demand, I may start, but if you want faster translations it's better this way(less stress/time taken=more likely for me to pick it up and do it at any given time).

In Mahou-X/Manhua Revolution's releases, the sisters are called Rika and Aka. Their names are actually Riko and Ako. This is an error on their part, perhaps originating from secondhand translation(they translated from Chinese, I believe).